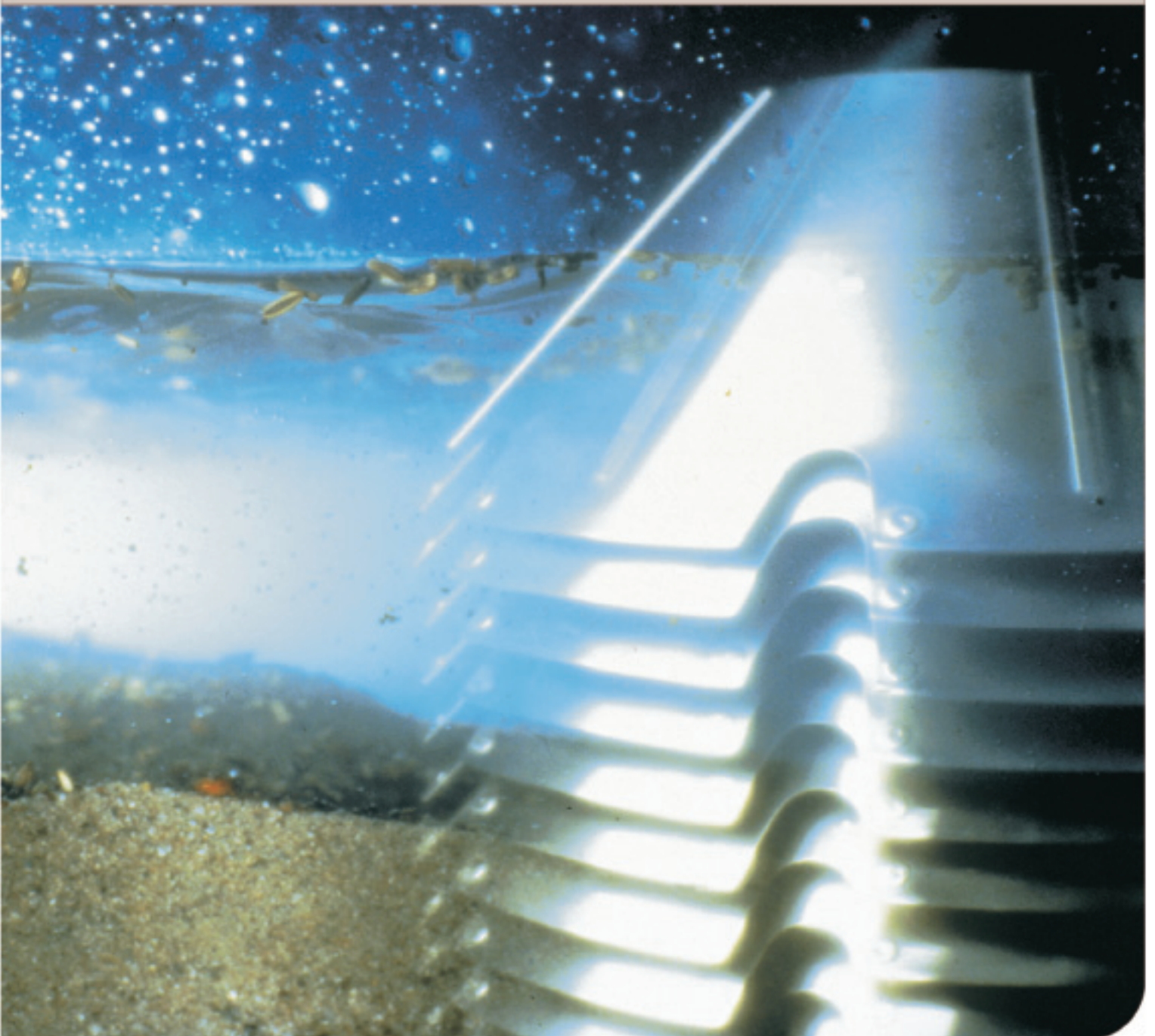




Spare parts catalogue, Reservdelskatalog, Ersatzteilkatalog, Catalogue de pièces de rechange, Varaosaluettelo, Catalogue de piezas de recambio, Каталог запасных частей, Catalogo parti di ricambio, Reservdelskatalog, Catalogo de peças sobressalentes, Καταλογος ανταλλακτικων, Reserveonderdelen-catalogus

## **MAB 104B-14/24**



Product No.  
Book No.

881241-08-14/3  
1270277-02 Rev. 4

**Published By:**

Alfa Laval Tumba AB  
SE-147 80 Tumba, Sweden

Telephone: +46 8 530 650 00

Telefax: +46 8 530 310 40

**© Alfa Laval Tumba AB February 2006**

This publication or any part there of may not be reproduced or transmitted by any process or means without prior written permission of Alfa Laval Tumba AB.

---

# ***Contents***

---

<b>1</b>	<b>Read this first</b>	<b>5</b>
1.1	General information	6
1.2	Translation list	18
<b>2</b>	<b>Frame with collecting cover</b>	<b>22</b>
2.1	Brake	30
2.2	Guard for worm wheel	32
2.3	Driving device horizontal	34
<b>3</b>	<b>Separator bowl, caulks 0,6 mm</b>	<b>36</b>
<b>4</b>	<b>Parts for mounting of motor Ø 130 mm</b>	<b>38</b>
<b>5</b>	<b>Parts for mounting of motor, NEMA standard</b>	<b>40</b>
<b>6</b>	<b>Set of plates</b>	<b>42</b>
<b>7</b>	<b>Set of fittings, for machine without pump</b>	<b>44</b>
<b>8</b>	<b>Set of fittings with pump and without heater</b>	<b>46</b>
<b>9</b>	<b>Set of fittings with pump and heater</b>	<b>48</b>
<b>10</b>	<b>Feed and discharge pump</b>	<b>50</b>
<b>11</b>	<b>Mounting parts for pump</b>	<b>52</b>
<b>12</b>	<b>Water adding device</b>	<b>54</b>
<b>13</b>	<b>Set of tools</b>	<b>56</b>
<b>14</b>	<b>Lock switch</b>	<b>58</b>
<b>15</b>	<b>Intermediate service kit</b>	<b>60</b>
<b>16</b>	<b>Major service kit</b>	<b>62</b>
<b>17</b>	<b>3-years service kit</b>	<b>64</b>

---

<b>18</b>	<b>Pump service kit</b>	<b>66</b>
<b>19</b>	<b>Cross reference list</b>	<b>69</b>

## 1 Read this first



- en** The name plate - the guide for finding the correct spare part numbers.  
See also Warnings in chapter "1.1 General information" on page 6.
- sv** Maskinskylden - en guide till det rätta reservdelsnumret.  
Se även Varningar i kapitel "1.1 Allmän information" på sidan 7.
- de** Das Typenschild - ein Hinweis zur korrekten Ersatzteilnummer.  
Siehe auch Warnhinweise in Kapitel "1.1 Allgemeine Informationen" auf Seite 8.
- fr** La plaque de la machine - un guide pour trouver le numéro de pièce de rechange correct.  
Voir à ce propos les mises en garde du chapitre "1.1 Informations générales" en page 9.
- es** La placa-marca de la máquina - guía del número correcto del repuesto. Consulte también las Advertencias del capítulo "1.1 Información General" en la página 10.
- ru** Фирменная табличка машины – указатель правильного номера запасной части.  
См. также предупреждения в главе "1.1 Общие сведения" на странице 11.
- it** La targhetta della macchina - guida al corretto numero dei ricambi.  
Vedere anche le Avvertenze nel capitolo "1.1 Informazioni generali" a pagina 12.
- pt** A placa do fabricante da máquina - um guia do número correto das partes sobressalentes.  
Consultar também os Avisos no capítulo "Informação Geral 1.1" da página 13.
- fi** Konekilpi - opastin oikeaan varaosanumeroon.  
Katso myös kappaleessa 1.1 sivulla 14 olevaa kohtaa "Yleiset tiedot".
- el** Η πινακίδα της μηχανής είναι ο οδηγός του σωστού ανταλλακτικού. Δείτε επίσης τις προειδοποιήσεις του κεφαλαίου "1.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ", στη σελίδα 15.
- nl** Het gegevensplaatje - een wijzer naar het juiste onderdeelnummer.  
Zie ook Waarschuwingen in hoofdstuk "1.1 Algemene informatie", op blz. 16.
- da** Typeskiltet - en guide til det rette reservedelsnummer.  
Se også under Advarsler i kapitel "1.1 Generelle oplysninger" på side 17.

## 1.1 General information

en

Safeguard your commitment to quality by always using genuine Alfa Laval spare parts.

Remember, Alfa Laval cannot accept responsibility for the failure of a separator equipped with non-original spare parts. We guarantee the quality and reliability of our products.



S0023621



### WARNING B

When changing certain parts in the separator bowl assembly, the vibration level may increase. This can result in shorter life time of components like rolling bearings and gears. If severe unbalance occurs, the rotating bowl assembly can come into contact with the frame causing damage to equipment and injuries to personnel. It is strongly recommended that the exchange of parts is **supervised by an Alfa Laval service engineer**. Alfa Laval assumes no liability for damage to property or injury to personnel resulting from unauthorized installation of those parts.



### WARNING C

Certain bowl parts carry milling marks from the balancing of the complete separator bowl. These parts must not be replaced without rebalancing the complete bowl. The rebalancing should be made by an Alfa Laval service shop.

SV

Följ ditt kvalitetstänkande genom att endast använda Alfa Laval originalreservdelar.

Kom ihåg att Alfa Laval inte tar något ansvar för fel på en separator som innehåller icke-originaldelar. Vi garanterar kvaliteten och driftsäkerheten hos våra egna produkter.



50023621



### VARNING B

Om vissa delar i separatorkulan byts ut, kan vibrationsnivån komma att öka. Detta kan i sin tur leda till förkortad livslängd på t.ex. lager och växlar. Om kraftiga vibrationer uppstår, kan den roterande kulan komma att slå i stativets delar, vilket kan medföra allvarlig maskin- och personskada. Det är därför av stor vikt att utbyte av kulans delar **övervakas av en serviceingenjör från Alfa Laval**. Alfa Laval tar inget ansvar för maskin- eller personsador som kan uppkomma på grund av att delar bytts ut av icke auktoriserad personal.



### VARNING C

Vissa av separatorkulans delar har urfrästa spår som resultat av balansering av hela kulan. Dessa delar kan inte bytas ut utan att en ombalansering av kulan görs. För att bästa resultat ska uppnås, ska den kompletta kulan sändas till en Alfa Laval serviceverkstad för ombalansering.

de

Sichern Sie sich Ihren Anspruch auf Qualität durch ausschließliche Verwendung von original Alfa Laval Ersatzteilen.

Beachten Sie bitte, daß Alfa Laval keine Verantwortung für den Ausfall eines Separators übernimmt, der mit Nicht-Originalteilen ausgestattet ist. Wir garantieren für die Qualität und Zuverlässigkeit unserer Produkte.



50023621



### WARNUNG B

Durch den Austausch bestimmter Teile in der Separatortrommel-Baugruppe, kann ihr Schwingungspegel steigen. Dies kann zu einer kürzeren Lebensdauer von Teilen, wie z.B. Wälzlagern und Getrieben, führen. Bei einer schweren Unwucht kann die rotierende Trommelbaugruppe in Kontakt mit dem Gestell kommen, was zu Beschädigungen der Ausrüstung oder Personenverletzungen führen kann. Es wird dringend empfohlen, **den Austausch von einem Alfa Laval Service-Ingenieur beaufsichtigen zu lassen**. Alfa Laval übernimmt keine Haftung für eine Gerätebeschädigung oder Personenverletzung aufgrund einer ungenehmigten Montage dieser Teile.



### WARNUNG C

Bestimmte Trommelteile haben Fräsmarken vom Auswuchten der kompletten Separatortrommel. Diese Teile dürfen nicht ohne eine Neuauswuchtung der kompletten Trommel ausgetauscht werden. Die Neuauswuchtung sollte in einer Alfa Laval Service-werkstatt erfolgen.



fr

Respectez votre engagement de qualité en utilisant toujours des pièces de rechange d'origine Alfa Laval.

Attention, Alfa Laval décline toute responsabilité en cas de panne d'un séparateur équipé de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine. Nous garantissons la qualité et la fiabilité de nos produits.



50023621



### AVERTISSEMENT B

Le remplacement de certaines pièces du bol du séparateur risque d'augmenter le niveau de vibrations, et donc de réduire la durée de vie des composants tels que les paliers à roulements et les engrenages. En cas de déséquilibre trop important, le bol en rotation risque d'entrer en contact avec des pièces du bâti, provoquant ainsi des détériorations de l'équipement et des blessures du personnel. Nous vous incitons fortement à faire réaliser le remplacement **sous la surveillance d'un technicien de maintenance Alfa Laval**. Alfa Laval n'assume aucune responsabilité en cas de détérioration du matériel ou de blessure du personnel résultant d'une installation non approuvée de ces pièces.



### AVERTISSEMENT C

Certaines pièces du bol présentent des marques de repérage effectuées lors de l'équilibrage du bol du séparateur. Il ne faut pas remplacer ces pièces sans avoir au préalable procédé à un nouvel équilibrage de l'ensemble du bol. Cet équilibrage doit être réalisé dans un atelier de réparation Alfa Laval.

es

Proteja su compromiso con la calidad utilizando siempre repuestos originales Alfa Laval.

Recuerde que Alfa Laval no acepta ninguna responsabilidad por el fallo de una separadora equipada con repuestos no originales. Alfa Laval garantiza la calidad y la fiabilidad de sus productos.



50023621



### ADVERTENCIA B

Cuando se cambian ciertas piezas del conjunto del rotor de la separadora, puede que se produzca un aumento del nivel de vibraciones, lo que puede provocar un desgaste de algunos componentes, como los rodamientos de rodillos y los engranajes. Si se produce un desequilibrado importante, el conjunto del rotor en movimiento puede rozar con el bastidor, causando serios daños al equipo y al personal. Se recomienda encarecidamente que el cambio sea **supervisado por un técnico de mantenimiento de Alfa Laval**. Alfa Laval no se hace responsable de los daños materiales o daños personales provocados por la instalación no autorizada de esas piezas.



### ADVERTENCIA C

Algunas piezas del rotor llevan marcas estampadas para el equilibrado del rotor completo de la separadora. Siempre que se cambien estas piezas se debe equilibrar de nuevo todo el rotor, operación que debe ser realizada por un experto de un centro de servicio Alfa Laval.

ru

Для обеспечения качества работы вашего оборудования используйте только подлинные запасные детали компании Alfa Laval.

Помните: компания Alfa Laval не несет ответственность за нарушения работы сепаратора, на котором установлены не подлинные запасные детали. Мы гарантируем качество и надежность нашей продукции.



L2962056



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ В

В случае замены некоторых частей устройства барабана сепаратора может повыситься уровень вибрации. Это может привести к сокращению срока службы компонентов, таких как подшипники и привод. В случае значительного дисбаланса, устройство вращающегося барабана может войти в контакт со станиной, что приведет к серьезному повреждению оборудования и травмам обслуживающего персонала. Настоятельно рекомендуется, чтобы замена была **проконтролирована инженером по обслуживанию компании Alfa Laval**. Компания Alfa Laval не несет никакой ответственности за повреждения собственности или травмы персонала в результате неразрешенной установки этих деталей.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ С

На некоторых частях барабана поставлены отметки после балансировки барабана сепаратора полностью. Эти части не могут быть заменены без повторной балансировки всего устройства барабана сепаратора. Повторная балансировка должна быть произведена в ремонтном центре Alfa Laval.

it

Salvaguardate la qualità del vostro separatore utilizzando sempre ricambi originali Alfa Laval.

Ricordate che la Alfa Laval non accetta alcuna responsabilità in caso di difetti al separatore dovuti all'utilizzo di ricambi non originali. La Alfa Laval garantisce la qualità e l'affidabilità esclusivamente dei propri prodotti.



50023621



### AVVERTENZA B

In seguito alla sostituzione di alcune parti del tamburo del separatore, il livello di vibrazioni può aumentare. Questo può comportare la riduzione della vita utile di componenti quali cuscinetti a rulli ed ingranaggi. In caso di elevato spostamento, il tamburo può entrare a contatto con le parti del telaio provocando seri danni all'attrezzatura e lesioni alle persone. Si raccomanda caldamente di far **controllare la sostituzione da un tecnico di assistenza Alfa Laval**. La Alfa Laval non assume alcuna responsabilità per danni alle cose o lesioni al personale dovuti all'installazione non autorizzata delle suddette parti.



### AVVERTENZA C

Alcune parti del tamburo dipendono dal bilanciamento complessivo del tamburo del separatore. Le suddette parti non possono essere sostituite senza procedere ad un nuovo bilanciamento. Per ottenere i migliori risultati, rivolgersi ad un centro assistenza Alfa Laval per il ribilanciamento dell'intero gruppo.

pt

Preserve o seu compromisso com a qualidade utilizando sempre peças originais Alfa Laval.

Não se esqueça de que a Alfa Laval não assume quaisquer responsabilidades pela avaria dum separador que não esteja equipado com peças originais. Por isso, asseguramos a garantia da qualidade e fiabilidade dos nossos produtos.



50023621



### AVISO B

Ao mudar determinadas peças no conjunto do rotor da separadora, poderá provocar um aumento da vibração. Tal poderá originar a redução do tempo de duração dos componentes, tais como rolamentos de roletes e engrenagens. Caso se verifique um desequilíbrio acentuado, o conjunto do rotor giratório poderá entrar em contacto com a estrutura, vindo a provocar danos no equipamento e ferimentos pessoais. Recomenda-se vivamente que a substituição de peças seja **vistoriada por um técnico de serviço da Alfa Laval**. A Alfa Laval não assume qualquer responsabilidade por danos em bens ou ferimentos pessoais resultantes da instalação não autorizada daquelas peças.



### AVISO C

Determinadas partes do rotor contêm marcas de atrito do balanceamento do rotor do separador completo. Estas peças não devem ser substituídas sem reequilibrar o rotor completo. O reequilíbrio deve ser executado por uma centro de assistência Alfa Laval.

fi

Varmista käyttämiesi tuotteiden laatu käyttämällä aina aitoja ja alkuperäisiä Alfa Laval -varaosia.

Muista, ettei Alfa Laval voi vastata sellaisen separaattorin toimintahäiriöstä, jossa on käytetty muita kuin alkuperäisiä varaosia. Me takaamme omien tuotteidemme laadun ja luotettavuuden.



50023621



### VAROITUS B

Kun separaattorin kuula-asennelman tiettyjä osia vaihdetaan, sen tärinän taso voi kasvaa. Tämä voi johtaa joidenkin osien, kuten vierintälaakereiden ja hammasvaihteiden, käyttöiän lyhenemiseen. Jos asennelma joutuu pahasti epätasapainoon, pyörivä kuula-asennelma voi koskettaa runkoa ja aiheuttaa laite- ja henkilövahinkoja. Suosittelemme, että **Alfa Lavalin huoltoinsinööri valvoo** vaihtoa. Alfa Laval ei ota vastuuta omaisuudelle tai henkilökunnalle aiheutuneista vahingoista, mikäli ne johtuvat näiden osien väärin suoritetusta asennuksesta.



### VAROITUS C

Tietyissä kuulun osissa on merkinnät koko separaattorikuulan tasapainotuksesta. Näitä osia ei saa vaihtaa ilman, että koko kuula tasapainotetaan. Tasapainotus on annettava Alfa Laval -korjaamon hoidettavaksi.

el

Διασφαλίστε τη δέσμευσή σας για ποιότητα χρησιμοποιώντας πάντοτε γνήσια ανταλλακτικά Alfa Laval.

Σας υπενθυμίζουμε ότι η Alfa Laval δεν αναλαμβάνει ευθύνη για τη βλάβη διαχωριστήρα που δεν είναι εξοπλισμένος με αυθεντικά ανταλλακτικά. Εγγυώμαστε την ποιότητα και την αξιοπιστία των προϊόντων μας.



L296205



### ΠΡΟΣΟΧΗ B

Όταν αλλάζετε ορισμένα εξαρτήματα στο σύστημα του τυμπάνου του διαχωριστήρα, η στάθμη κραδασμών μπορεί να αυξηθεί. Αυτό μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα μικρότερη διάρκεια ζωής των εξαρτημάτων, όπως ρουλεμάν και γρανάζια. Σε περίπτωση σοβαρής έλλειψης ζυγοστάθμισης, το περιστρεφόμενο σύστημα του τυμπάνου μπορεί να έλθει σε επαφή με το πλαίσιο, προκαλώντας ζημιές στο μηχανήμα και τραυματισμό του προσωπικού. **Οι οποιοσδήποτε αλλαγές εξαρτημάτων πρέπει να γίνονται υπό την επίβλεψη μηχανικού της Alfa Laval.** Η Alfa Laval δεν φέρει καμία ευθύνη για υλικές ζημιές ή για τραυματισμό του προσωπικού λόγω τοποθέτησης αυτών των εξαρτημάτων από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.



### ΠΡΟΣΟΧΗ C

Ορισμένα εξαρτήματα του τυμπάνου φέρουν ίχνη φρεζαρίσματος από τη ζυγοστάθμιση ολόκληρου του συστήματος του τυμπάνου του διαχωριστήρα. Αυτά τα εξαρτήματα δεν πρέπει να αντικατασταθούν χωρίς να ξαναγίνει ζυγοστάθμιση ολόκληρου του συστήματος του τυμπάνου του διαχωριστήρα. Η επαναζυγοστάθμιση πρέπει να γίνει σε κάποιο από τα επισκευαστικά κέντρα της Alfa Laval.

nl

Doe geen concessies aan kwaliteit en gebruik altijd originele Alfa Laval-reserveonderdelen.

Wij wijzen u erop, dat Alfa Laval geen verantwoordelijkheid kan aanvaarden voor defecten aan een separator die is uitgerust met niet-originele reserveonderdelen. Wij garanderen de kwaliteit en de betrouwbaarheid van onze producten.



50023621



### WAARSCHUWING B

Als er bepaalde onderdelen van de separatortrommel worden vervangen, kan het trillingsniveau veranderen. Dit kan leiden tot een verkorte levensduur van onderdelen als rollagers en tandwiel. Als er sprake is van een ernstige mate van onbalans, kan de roterende trommel in contact komen met het frame, wat kan leiden tot ernstige schade aan goederen of tot persoonlijk letsel. Het is dan ook ten sterkste aan te raden om onderdelen te laten vervangen **onder supervisie van een onderhoudstechnicus van Alfa Laval**. Alfa Laval aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade aan goederen of persoonlijk letsel als gevolg van onoordeelkundige installatie van die onderdelen.



### WAARSCHUWING C

Op bepaalde onderdelen van de trommel zitten freesmarkeringen van het uitbalanceren van de gehele separatortrommel. Deze onderdelen mogen niet worden vervangen zonder dat de gehele trommel opnieuw wordt uitgebalanceerd. Het opnieuw uitbalanceren moet gebeuren in een onderhoudswerkplaats van Alfa Laval.



da

Beskyt din investering i kvalitet ved altid at anvende originale reservedele fra Alfa Laval.

Husk at Alfa Laval påtager sig intet ansvar for fejl i separatorer, der er udstyret med uoriginale reservedele. Vi indestår for vore produkters kvalitet og driftssikkerhed.



50023621



### ADVARSEL B

Ved udskiftning af visse dele i separatkuglen, kan vibrationsniveauet blive forøget. Dette kan forkorte levetiden for komponenter som kuglelejer og tandhjul. I tilfælde af kraftige vibrationer kan den roterende separatkugle komme i kontakt med rammedele, hvilket kan medføre alvorlig beskadigelse af udstyr og personskade. Det anbefales på det kraftigste, at udskiftningen sker **under tilsyn af en servicetekniker fra Alfa Laval**. Alfa Laval påtager sig intet ansvar for ting- eller personskade som følge af ikke-autoriseret montering af disse dele.



### ADVARSEL C

Visse kugledele er forsynet med mærker fra afbalanceringen af den samlede separatkugle. Ved udskiftning af disse dele skal der foretages en ny afbalancering af den samlede kugleenhed. Afbalanceringen bør foretages af et Alfa Laval-servicecenter.

## 1.2 Translation list

Översättningslista

Übersetzungsliste

Liste de traduction

Lista de traducciones

en	sv	de	fr	es
<b>Part no.</b>	Reservdelsnummer	Teil-Nr.	Numéro de pièce	Pieza No.
<b>Qty</b>	Antal	Anzahl	Quantité	Cantidad
<b>Description</b>	Benämning	Bezeichnung	Dénomination	Descripción
<b>Notes</b>	Anmärkning	Anmerkungen	Remarques	Notas
<b>Machine type</b>	Maskintyp	Maschinentyp	Type de machine	Tipo de máquina
<b>Product no.</b>	Produktnr	Produktnummer	Numéro de produit	Número de producto
<b>Machine unit description</b>	Maskinblocksbenämning	Bezeichnung des Maschinenblocks	Dénomination de partie de machine	Descripción de sección de la máquina
<b>Machine unit no.</b>	Maskinblocksnr	Maschinenblock Nr.	Partie de machine n°	No. de sección de máquina
<b>Subassembly description</b>	Undergruppsbenämning	Bezeichnung der Untergruppe	Dénomination de sous-ensemble	Descripción de subconjunto
<b>Subassembly no.</b>	Undergruppsnr	Untergruppe Nr.	N° de sous-ensemble	Número de subconjunto
<b>See page</b>	Se sidan	Siehe Seite	Voir page	Véase la página
<b>Fig. ref.</b>	Figurhänvisning	Bildhinweise	Réf. de fig.	Referencia de figura
<b>Product name</b>	Produktnamn	Produktname	Nom du produit	Nombre del producto
<b>Exchange necessitates rebalancing of bowl</b>	Utbyte nödvändiggör ombalansering av kulan	Austausch erfordert Wiederauswuchtung der Trommel	Le remplacement nécessite le rééquilibrage du bol	El racmbio requiere el reequilibrado del rotor
<b>See separate spare parts list</b>	Se separat reservdelslista	Siehe separate Ersatzteilliste	Voir liste séparée des pièces de rechange	Véase la lista de piezas separada
<b>Not delivered as spare part</b>	Levereras ej som reservdel	Nicht als Ersatzteil geliefert	Non livré comme pièce de rechange	No se entrega como pieza de recambio

## Translation list

Словарь перевода  
 Lista traduzioni  
 Lista para tradução  
 Käännösluettelo

en	ru	it	pt	fi
Part no.	Деталь №	Nr. parte	Numero de peca	Varaosanumero
Qty	Кол-во	Quantita	Quantidade	Lukumäärä
Description	Наименование	Descrizione	Descricao	Nimitys
Notes	Примечания	Note	Notas	Huomautuksia
Machine type	Машина тнпа	Tipo macchina	Tipo de maquina	Konetyyppi
Product no.	Артикул №	Nr.prodotto	No. do produto	Tuotteen no
Machine unit description	Наименование блока машины	Descrizione unita macchina	Descricao da unidade da maquina	Koneenosan nimitys
Machine unit no.	Блок машины №	Nr. unita macchina	Numero de unidade da maquina	Koneenosan no
Subassembly description	Наименование группы	Descrizione sottogruppo	Descricao do subconjunto	Alaryhmän nimitys
Subassembly no.	Группа №	Nr. sottogruppo	Número de subconjunto	Alaryhmän no
See page	См. страницу	Vedi pagina	Véase la página	Ks sivu
Fig. ref.	Ссылка на эскиз	Rif. fig.	Referencia de figura	Kuvaviite
Product name	Наименование артикула	Nome prodotto	Nombre del producto	Tuotteen nimi
Exchange necessitates rebalancing of bowl	Замена требует балансировки барабана	La sostituzione comporta la iequilibratura del tamburo	El racmbio requiere el reequilibrado del rotor	Vaihdettaessa kuula tasapainoitettava uudelleen
See separate spare parts list	См. отдельный перечень запасных частей	Vedi lista separata delle parti di ricambio	Véase la lista de piezas separada	Katso erillistä varaosaluettelo
Not delivered as spare part	Не поставлена вместе с запасными частями	Non fornito come parte di ricambio	No se entrega como pieza de recambio	Ei toimiteta varaosana

## Translation list

ΓΛΩΣΣΑΡΙ

Vertaallijst

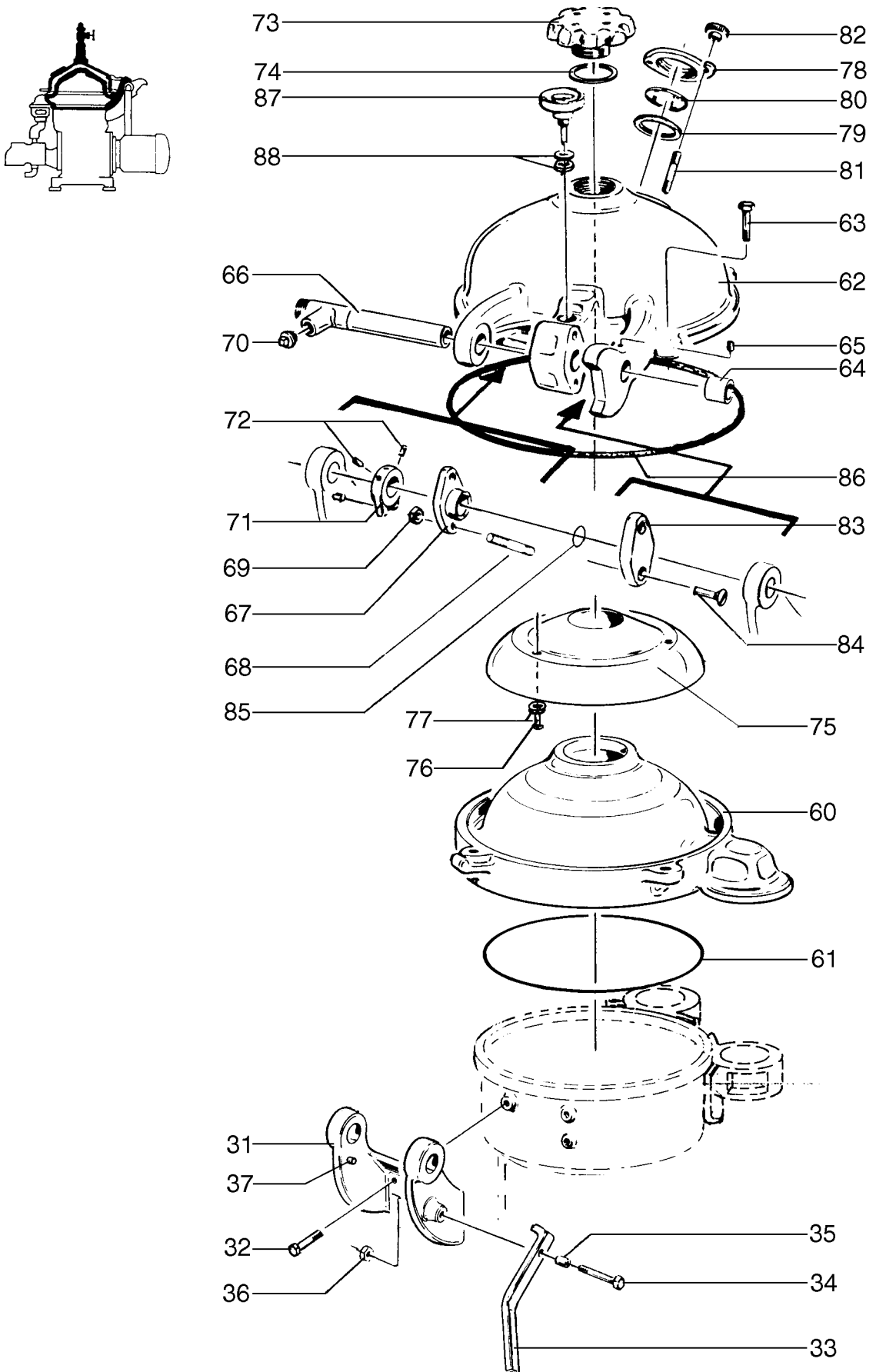
Oversættelsesliste

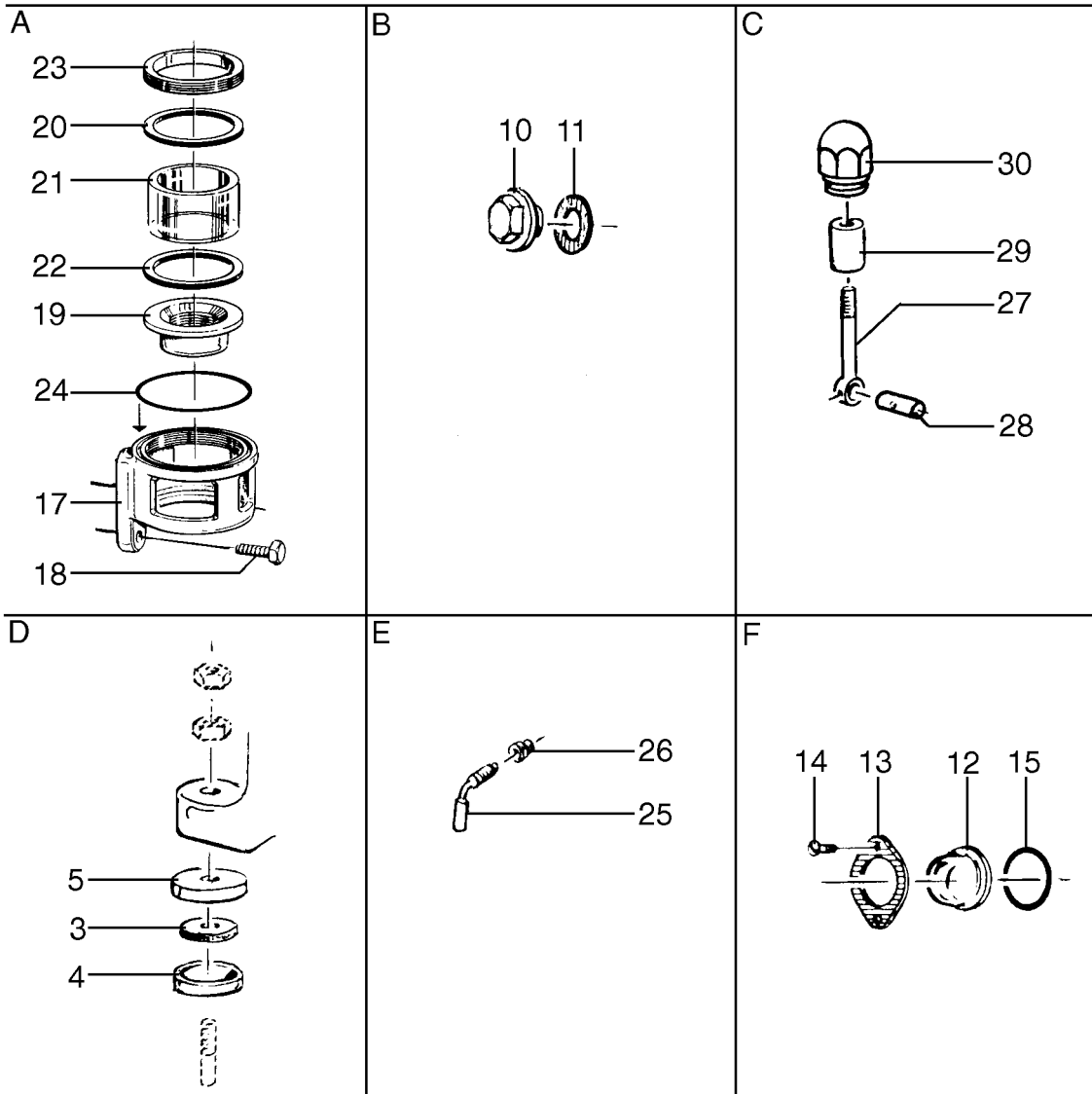
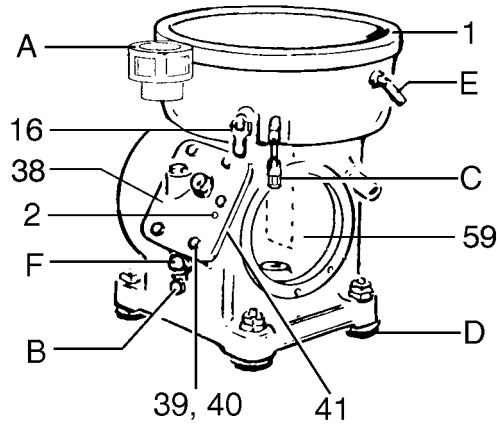
en	el	nl	da
Part no.	Λριθμός ανταλλακτικού	Onderdeelnr.	Reservedelsnummer
Qty	Σύνολο	Hoeveelheid	Antal
Description	Περιγραφή	Beschrijving	Betegnelse
Notes	Παρατηρήσεις	Opmerkingen	Bemaerkninger
Machine type	Τύπος μηχανήματος	Machinetype	Maskintype
Product no.	Αριθμός προϊόντος	Produktnr.	Produktnr.
Machine unit description	Περιγραφή συγκροτήματος μηχανής	Machineblokbenaming	Maskinbetegnelse
Machine unit no.	Αριθμός συγκροτήματος μηχανής	Machineblokbenaming	Maskinnr.
Subassembly description	Περιγραφή υποσυγκροτήματος	Subgroepbenaming	Undergruppsbetegnelse
Subassembly no.	Αριθμός υποσυγκροτήματος	Subgroepnr.	Undergruppenr.
See page	Βλέπε σελίδα	Zie blz.	Se side
Fig. ref.	Παραπομπή σε εικόνα	Afb. ref.	Figurhenviisning
Product name	Ονομασία προϊόντος	Produktnaam	Produktnavn
Exchange necessitates rebalancing of bowl	Ανταλλαγή απαιτεί επαναρρύθμιση ισορροπίας του τύμπανου	Vervanging vereist herbalanceren van de kogel	Udskriftning kraever ny afbalcering af kuglen
See separate spare parts list	Βλέπε ειδική λίστα ανταλλακτικών	Vervanging vereist van de kogel	Se spaat reservedelsliste
Not delivered as spare part	Δεν παραδίδεται ως ανταλλακτικό	Niet geleverd als reserveonderdeel	Levereres ikke som reservedel



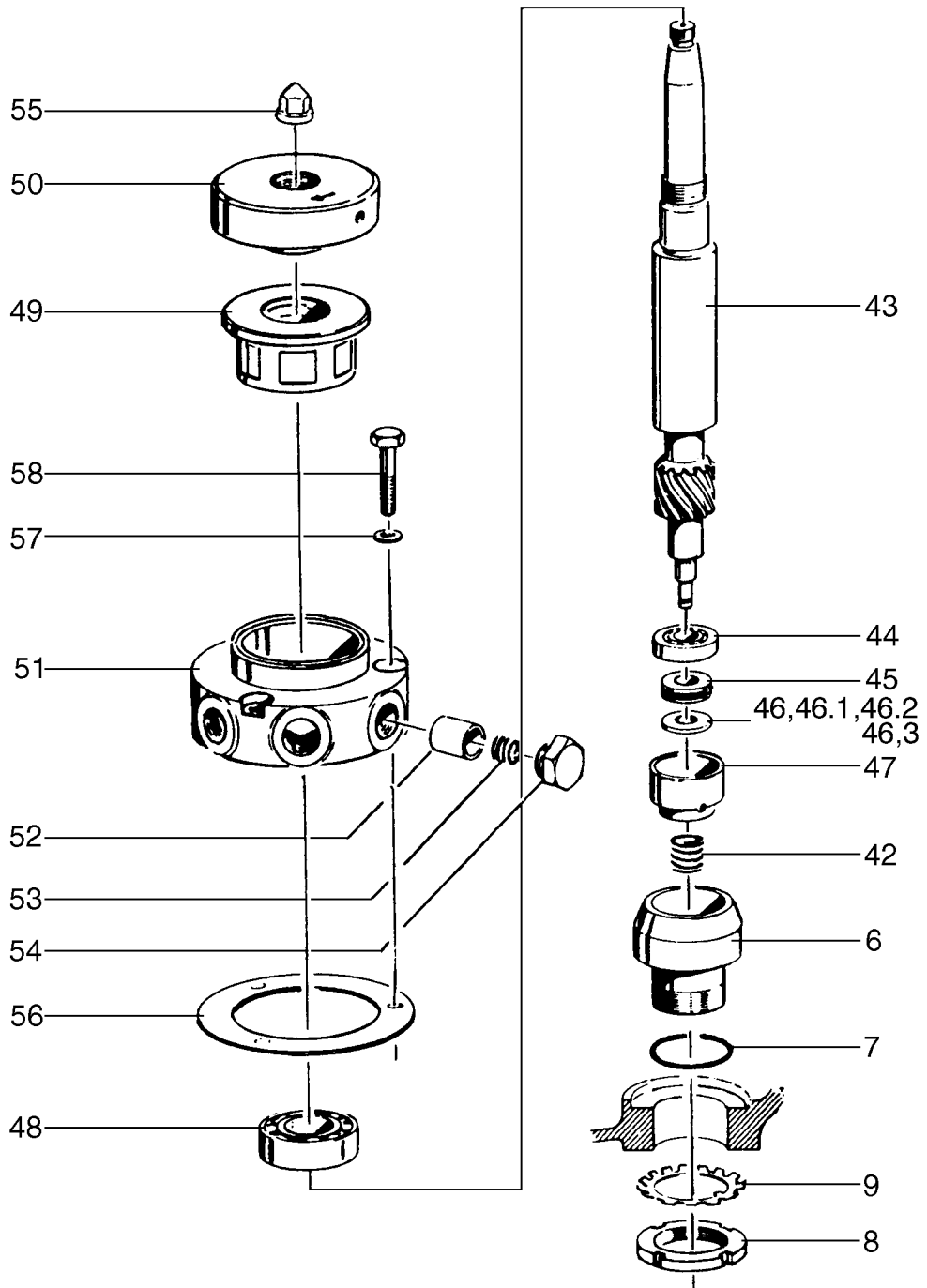
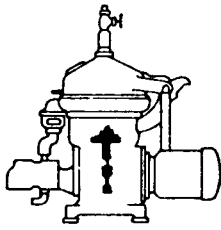
## 2 Frame with collecting cover

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description				Notes
			549807-				
			-01	-02	-03	-04	
			Quantity				
			↓	↓	↓	↓	
		50 Hz					
		60 Hz					
		50 Hz with built-in pump					
		60 Hz with built-in pump					
1	522242 80	Separator frame	1	1	1	1	
2	14593	Pin	2	2	2	2	
3	65235	Rectangular ring	4	4	4	4	
4	71125	Cap	4	4	4	4	
5	71126	Cap	4	4	4	4	
6	522244 02	Bushing	1	1	1	1	
7	66554	O-ring	1	1	1	1	
8	67477	Round nut	1	1	1	1	
9	38723	Lock washer	1	1	1	1	
10	37401	Screw plug	1	1	1	1	
11	37402	Gasket	1	1	1	1	
12	8391	Gauge glass	1	1	1	1	
13	8390	Fixing plate	1	1	1	1	
14	2211721 08	Screw	2	2	2	2	
15	8392	Gasket	1	1	1	1	
16	9993	Brake	1	1	1	1	See page 30
17	522964 02	Inspection box	2	2	2	2	
18	2210941 17	Screw	4	4	4	4	
19	519992 02	Joint flange	2	2	2	2	
20	223436 02	Rectangular ring	2	2	2	2	
21	37166	Sight glass	2	2	2	2	
22	223436 02	Rectangular ring	2	2	2	2	
23	37168	Lock ring	2	2	2	2	
24	66555	O-ring	2	2	2	2	
25	6924	Lock screw	2	2	2	2	
26	5569	Bushing	2	2	2	2	
27	225405 02	Hinged bolt	2	2	2	2	
28	222116 18	Slotted pin	2	2	2	2	
29	519565 02	Clamping shoe	2	2	2	2	
30	536738 01	Cap nut	2	2	2	2	
31	68772	Support for collecting cover	1	1	1	1	
32	2210941 01	Screw	3	3	3	3	
33	36120	Blocking arm	1	1	1	1	
34	2210941 06	Screw	1	1	1	1	
35	37396	Spacing sleeve	1	1	1	1	
36	73200	Nut	1	1	1	1	
37	64799	Pin	1	1	1	1	
38	37207	Guard for worm wheel	1	1	1	1	See page 32
39	72933	Screw	6	6	6	6	
40	20758	Washer	6	6	6	6	
41	37211	Gasket	1	1	1	1	
42	8376	Spring	1	1	1	1	
43	531462 80	Bowl spindle		1		1	
43	70111	Bowl spindle	1		1		
44	12208	Ball bearing	1	1	1	1	
45	36224	Ball bearing	1	1	1	1	
46	537542 01	Height adjusting ring 1,0 mm	1	1	1	1	
46.1	36032	Height adjusting ring 3,0 mm	1	1	1	1	
46.2	36033	Height adjusting ring 4,0 mm	1	1	1	1	
46.3	36034	Height adjusting ring 5,0 mm	1	1	1	1	
47	63110	Ball bearing sleeve	1	1	1	1	
48	8726	Ball bearing	1	1	1	1	
49	36227	Ball bearing housing	1	1	1	1	
50	61395	Protecting collar	1	1	1	1	
51	36228	Spring casing	1	1	1	1	
52	36231	Buffer	6	6	6	6	

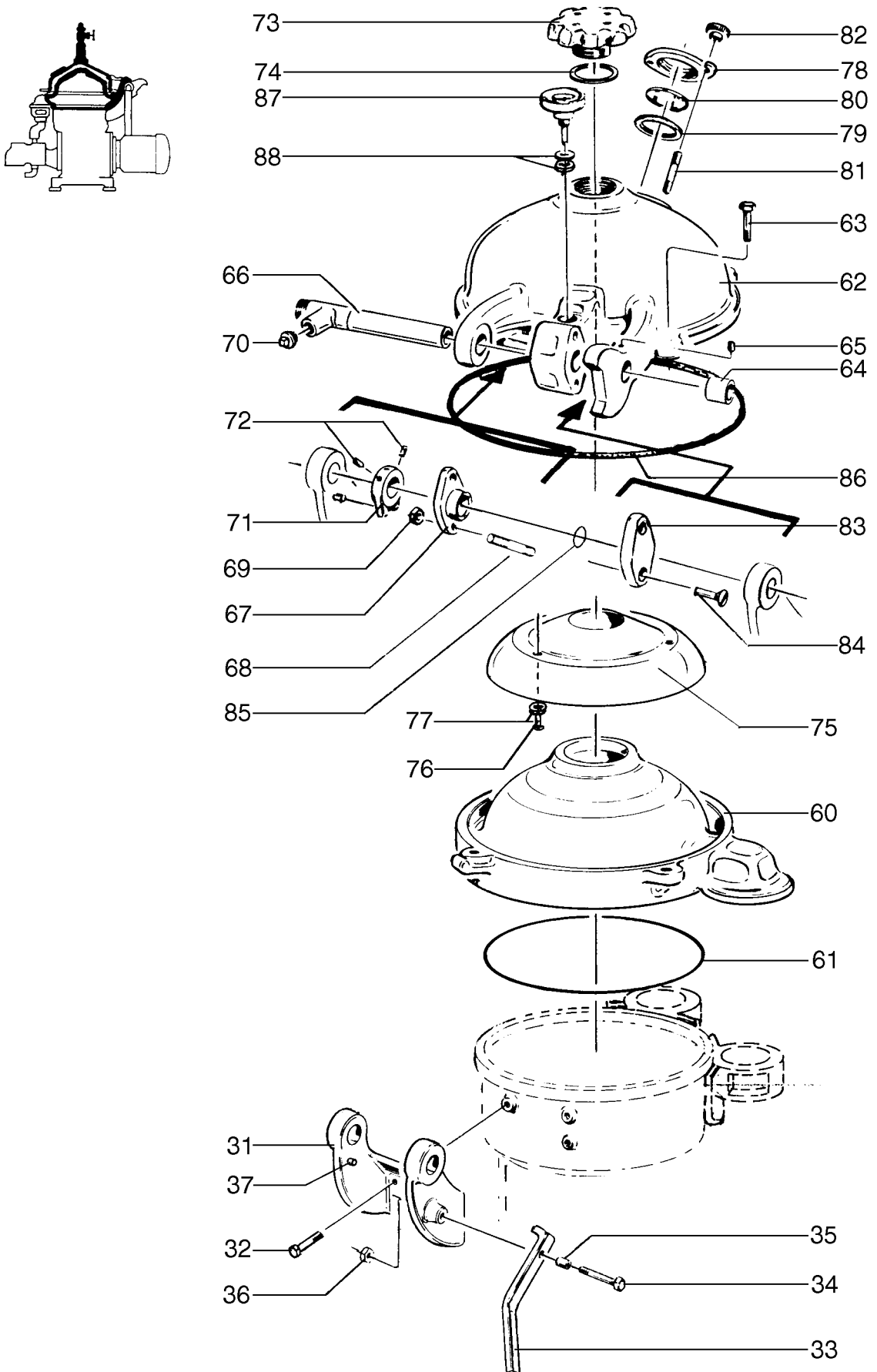


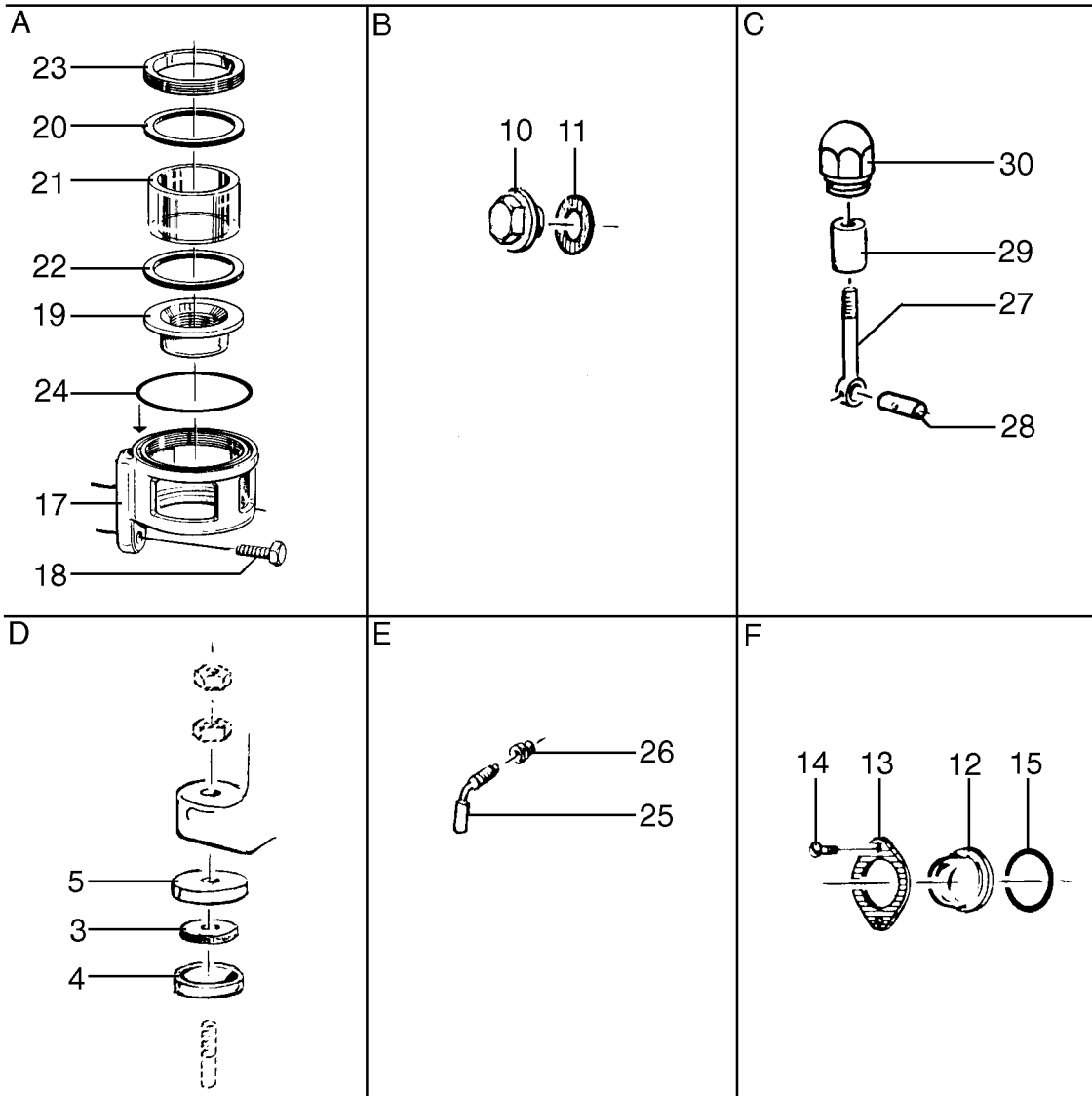
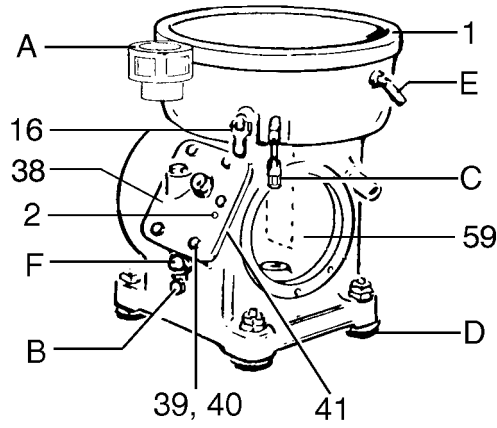


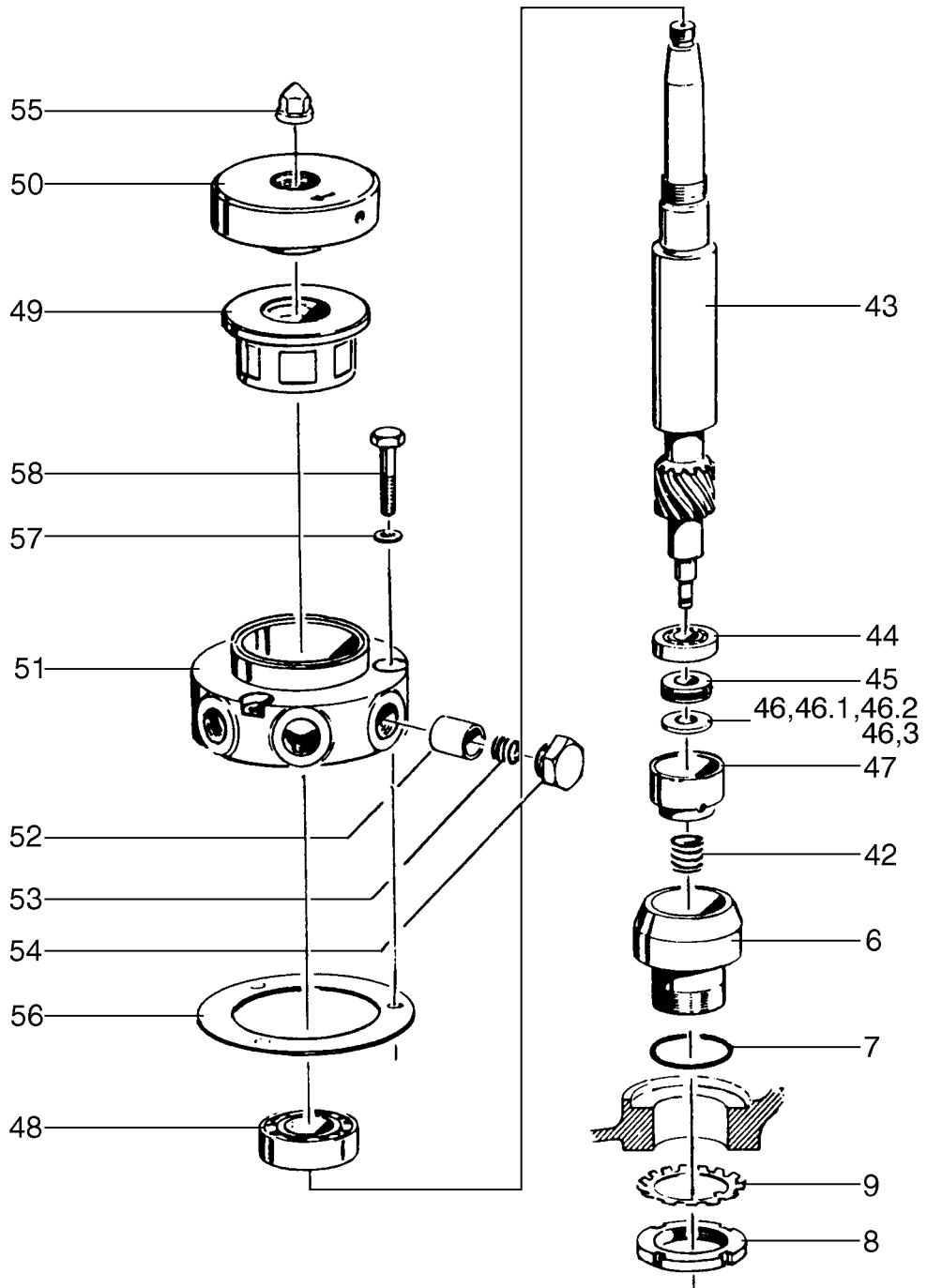
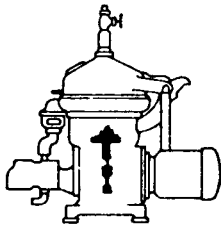




Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description <b>549807-</b>				Notes
			-01	-02	-03	-04	
		50 Hz	↓				
		60 Hz		↓			
		50 Hz with built-in pump			↓		
		60 Hz with built-in pump				↓	
53	1734	Spring	6	6	6	6	
54	36232	Screw plug	6	6	6	6	
55	70109	Cap nut	1	1	1	1	
56	37647	Gasket	1	1	1	1	
57	40040	Spring washer	3	3	3	3	
58	2210941 03	Screw	3	3	3	3	
59	549808 01	Driving device horizontal	1				See page 34
59	549808 02	Driving device horizontal		1			See page 34
59	549808 03	Driving device horizontal			1		See page 34
59	549808 04	Driving device horizontal				1	See page 34
60	522230 02	Collecting cover bottom part	1	1	1	1	
61	61377	O-ring	1	1	1	1	
62	522236 80	Collecting cover top part	1	1	1	1	
63	72933	Screw	4	4	4	4	
64	68690	Hinge pin	1	1	1	1	
65	221585 13	Screw	1	1	1	1	
66	68682	Inlet pipe	1	1	1	1	
67	37194	Gland	1	1	1	1	
68	70485	Stud bolt	2	2	2	2	
69	73200	Nut	2	2	2	2	
70	67771	Plug	1	1	1	1	
71	68819	Stop ring	1	1	1	1	
72	221585 11	Screw	2	2	2	2	
73	71131	Filling screw	1	1	1	1	
74	38324	Gasket	1	1	1	1	
75	37404	Splash guard	1	1	1	1	
76	2211721 08	Screw	3	3	3	3	
77	223101 48	Washer	3	3	3	3	
78	71134	Support	1	1	1	1	
79	67677	Seal ring	1	1	1	1	
80	67676	Sight glass	1	1	1	1	
81	37547	Stud bolt	2	2	2	2	
82	71349	Hand-wheel	2	2	2	2	
83	37384	End plate	1	1	1	1	
84	2212607 06	Screw	2	2	2	2	
85	223406 30	O-ring	1	1	1	1	
86	223408 03	O-ring	1	1	1	1	
87	64002	Thermometer	1	1	1	1	
88	9281	Gasket	2	2	2	2	

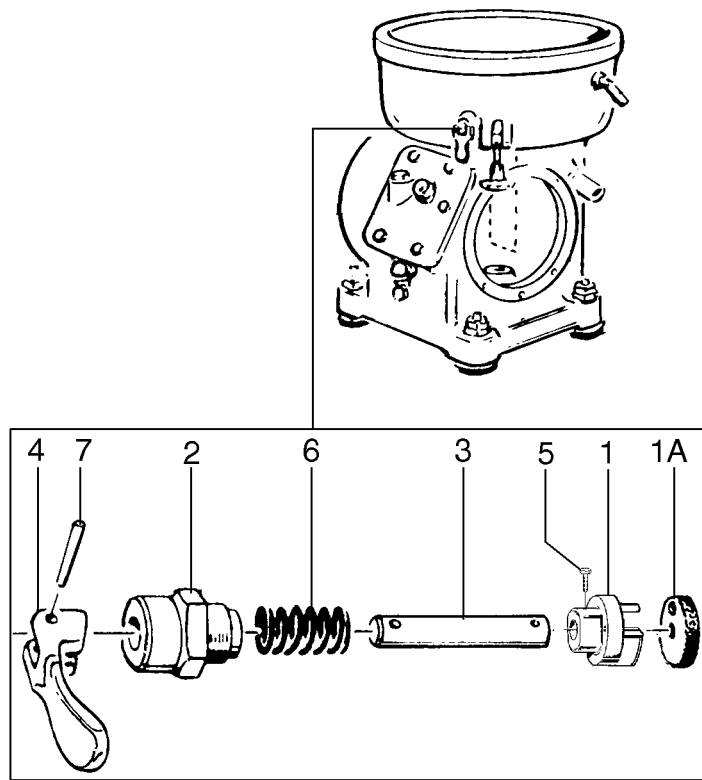






## 2.1 Brake

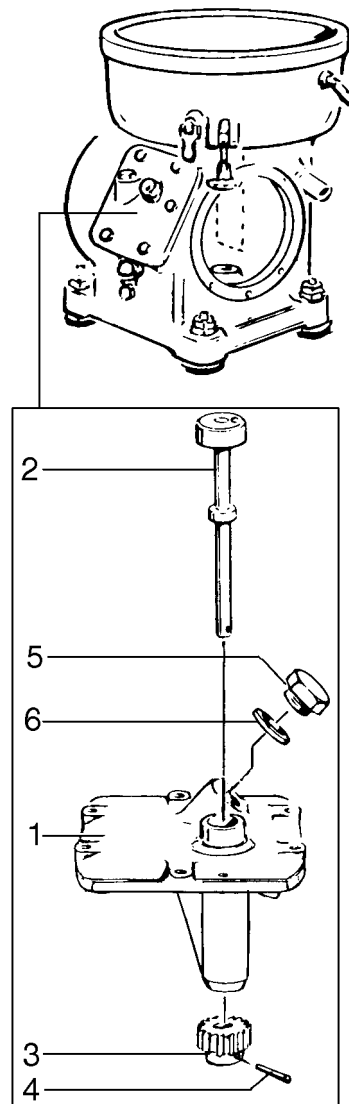
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description <b>9993-</b>							Notes
			Quantity							
1	517984 84	Brake shoe with lining	1							
1 A	785514 80	Brake lining	1							
2	9994	Sleeve	1							
3	785678 01	Piston	1							
4	9909	Handle	1							
5	4376	Taper pin	1							
6	6630	Spring	1							
7	68675	Pin	1							



## 2.2 Guard for worm wheel

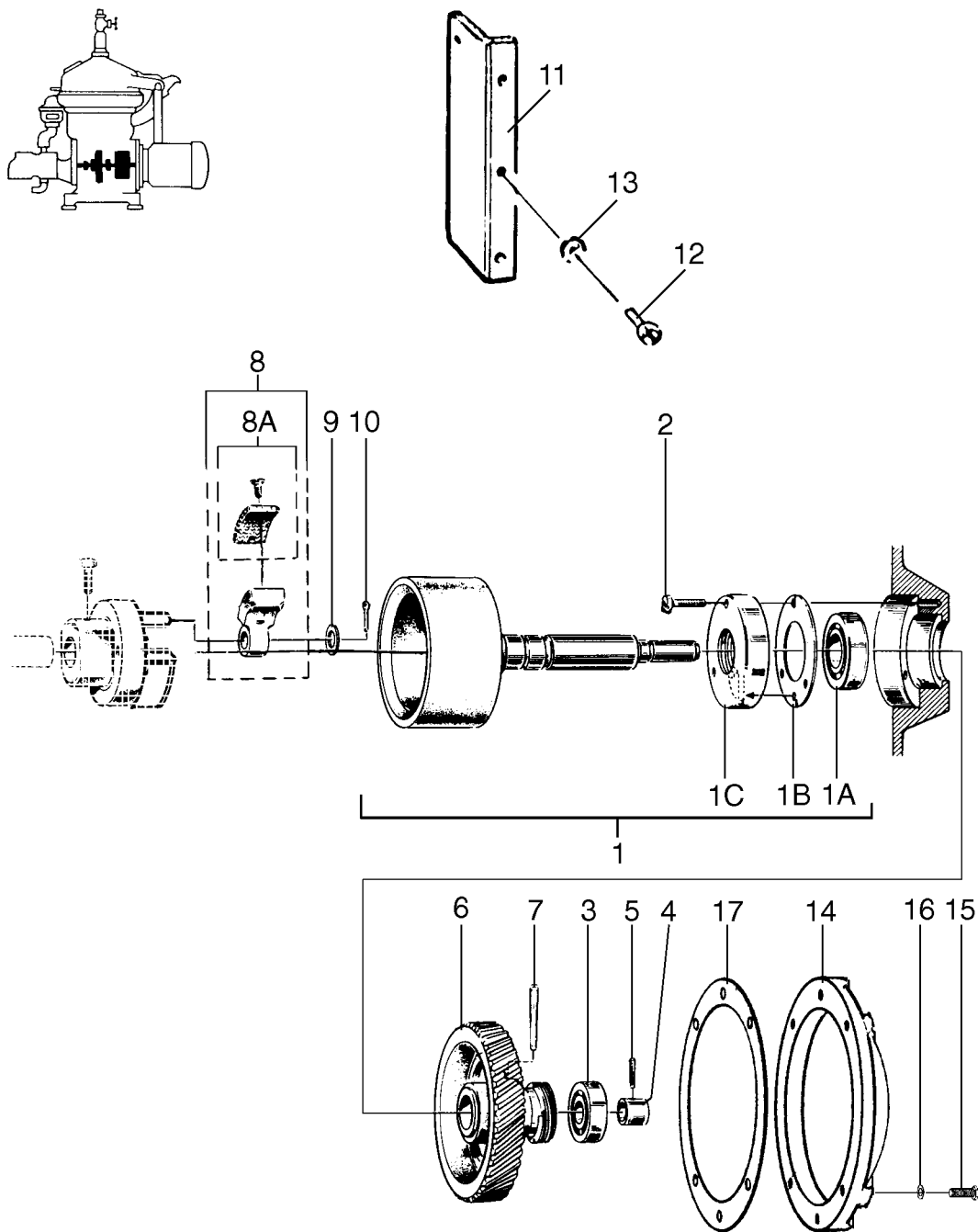
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description <b>37207-</b>							Notes
			Quantity							
1	37208	Guard	1							
2	37209	Shaft	1							
3	67979	Gear wheel	1							
4	583	Pin	1							
5	37401	Screw plug	1							
6	37402	Gasket	1							





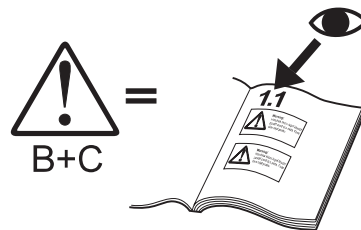
### 2.3 Driving device horizontal

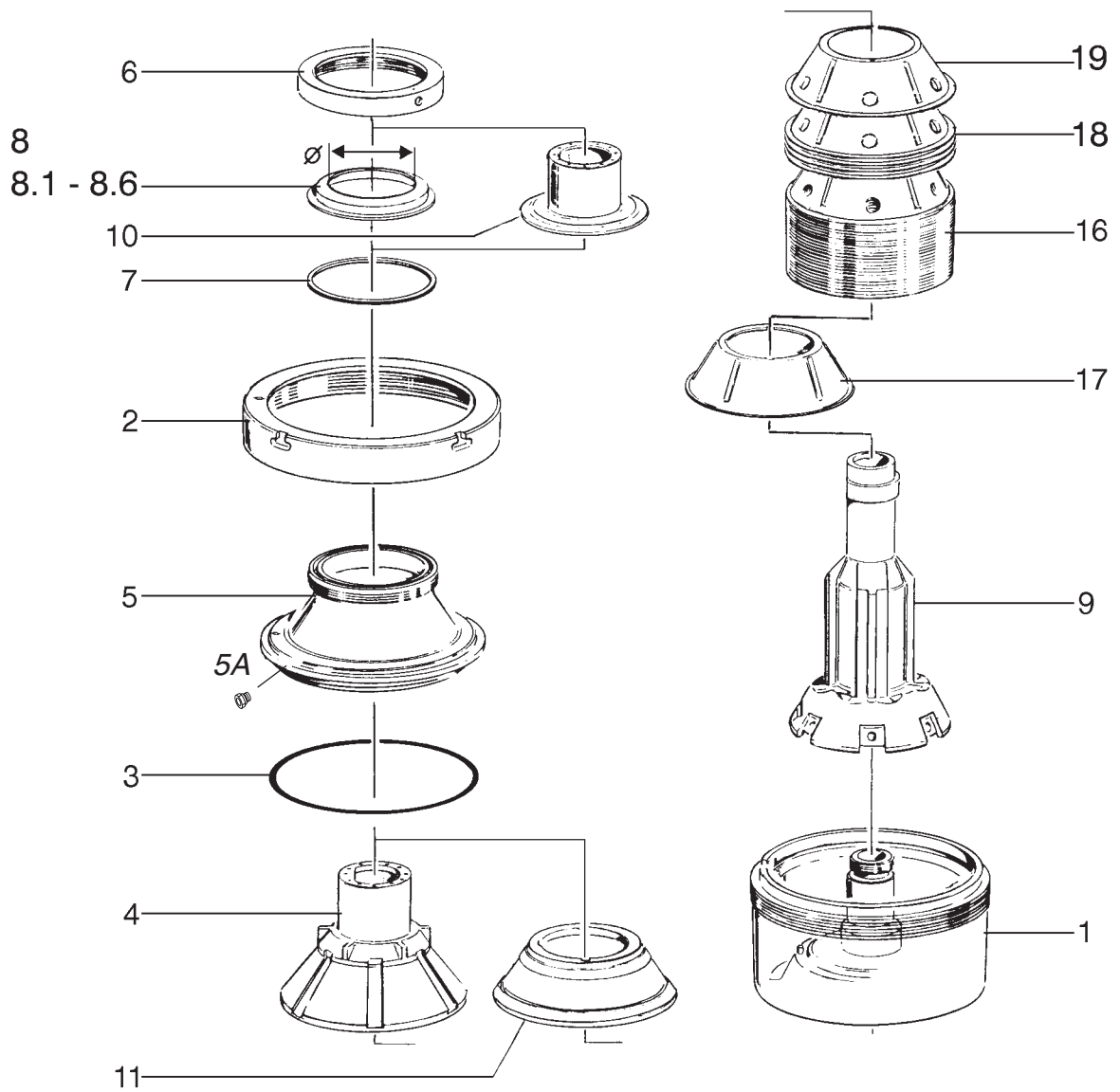
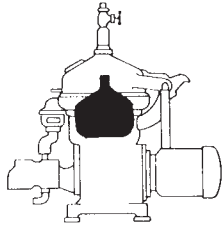
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description <b>549808-</b>				Notes
			-01	-02	-03	-04	
		50 Hz	↓				
		60 Hz		↓			
		50 Hz with built-in pump			↓		
		60 Hz with built-in pump				↓	
1	519993 81	Worm wheel shaft	1	1	1	1	
1 A	7026	Ball bearing	1	1	1	1	
1 B	37204	Gasket	1	1	1	1	
1 C	37203	Protecting cover	1	1	1	1	
2	2211723 12	Screw	3	3	3	3	
3	38131	Ball bearing	1	1	1	1	
4	519997 01	Sleeve	1	1			
5	222119 18	Pin	1	1			
6	515776 02	Worm wheel	1		1		
6	515776 03	Worm wheel		1		1	
7	6362	Pin	1	1	1	1	
8	517960 83	Friction block	2		2		
8	517994 83	Friction block		2		2	
8 A	538293 80	Friction pad	1	1	1	1	
9	8115	Washer	2	2	2	2	
10	8114	Split pin	2	2	2	2	
11	37178	Frame lid	1	1	1	1	
12	2211723 08	Screw	4	4	4	4	
13	70560	Washer	4	4	4	4	
14	37213	Guard	1	1			
15	2210941 03	Screw	6	6			
16	20758	Washer	6	6			
17	36122	Gasket	1	1	1	1	



### 3 Separator bowl, caulks 0,6 mm

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description		524724-						Notes	
			-92	-82	Quantity							
		Purifier	↓									
		Purifier/Clarifier		↓								
1	546660 80	Bowl body	1	1								B
2	522258 01	Lock ring	1	1								B
3	521127 06	O-ring	1	1								
4	32207	Top disc with neck		1								B
4	541812 02	Top disc with neck	1									B
5	522208 82	Bowl hood	1	1								B
5 A	72595	Screw	1	1								
6	32195	Lock ring		1								
6	537918 01	Lock ring	1									
7	223401 28	O-ring	1	1								
8	73703	Gravity disc Ø 57,5 mm	1	1								
8.1	73704	Gravity disc Ø 60 mm	1	1								Alternative
8.2	73705	Gravity disc Ø 63 mm	1	1								Alternative
8.3	73706	Gravity disc Ø 68 mm	1	1								Alternative
8.4	73707	Gravity disc Ø 73,5 mm	1	1								Alternative
8.5	73708	Gravity disc Ø 83 mm	1	1								Alternative
8.6	522700 13	Gravity disc Ø 93,5 mm	1	1								Alternative
9	35971	Distributor		1								B
9	541811 02	Distributor	1									B
10	73702	Discharge neck		1								
11	32210	Top disc		1								B
16	517822 80	Bowl disc	48	48								
17	517822 83	Bottom disc		1								
18	517822 82	Bowl disc	5									
19	517822 80	Bowl disc	1									



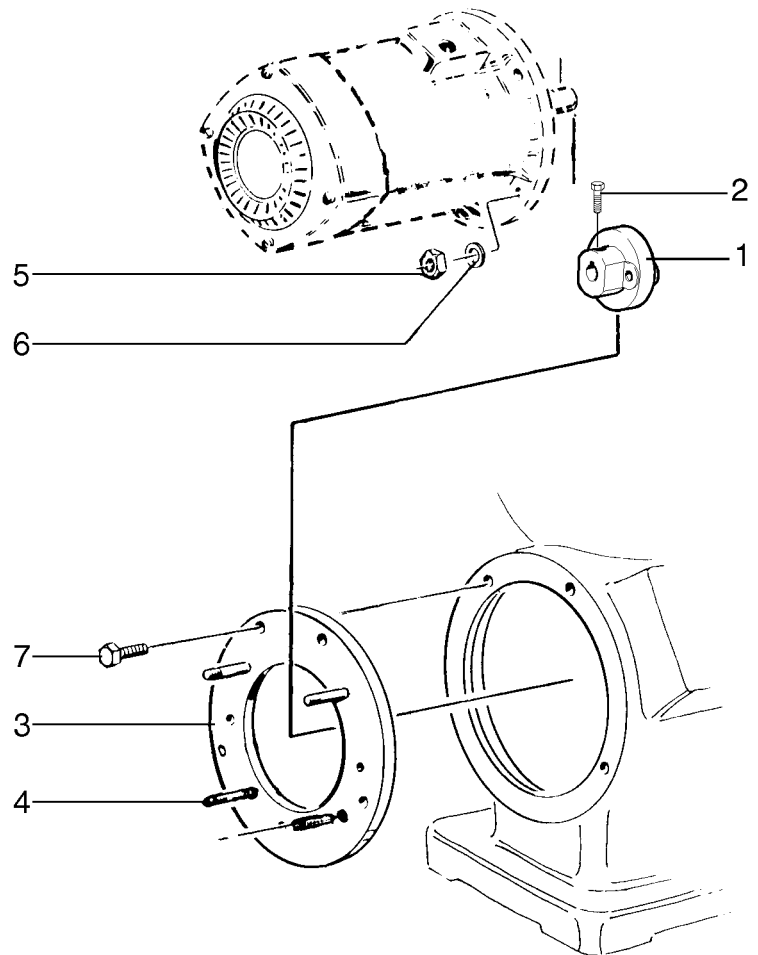
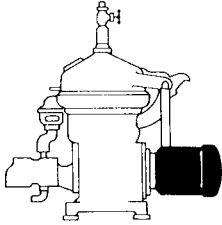


## 4 Parts for mounting of motor Ø 130 mm

Motor adapter with guide diameter Ø 130 mm

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description							Notes
			549809-							
			-01	Quantity						
1	522246 07	Coupling disc	1							
2	221585 13	Screw	1							
3	70081	Motor adapter	1							
4	70485	Stud bolt	4							
5	73200	Nut	4							
6	20758	Washer	4							
7	70526	Screw	4							

4 Parts for mounting of motor Ø 130 mm

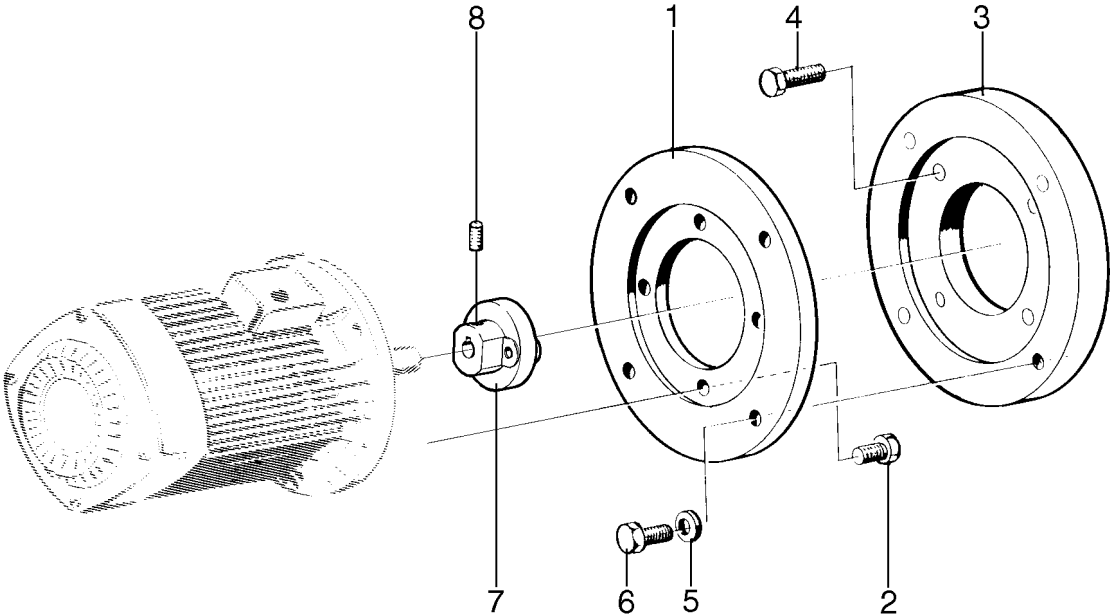


## 5 Parts for mounting of motor, NEMA standard

Type 182 TC "C-flange"

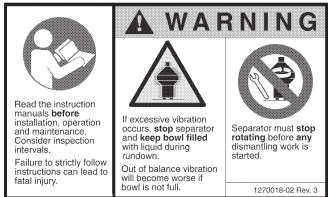





Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description							Notes
			541427-							
			-80	Quantity						
1	541417 01	Motor adapter	1							
2	2210947 15	Screw	4							
3	541418 01	Motor adapter	1							
4	60377	Screw	4							
5	223101 50	Washer	4							
6	2210947 16	Screw	4							
7	522246 18	Coupling disc	1							
8	73539	Screw	1							





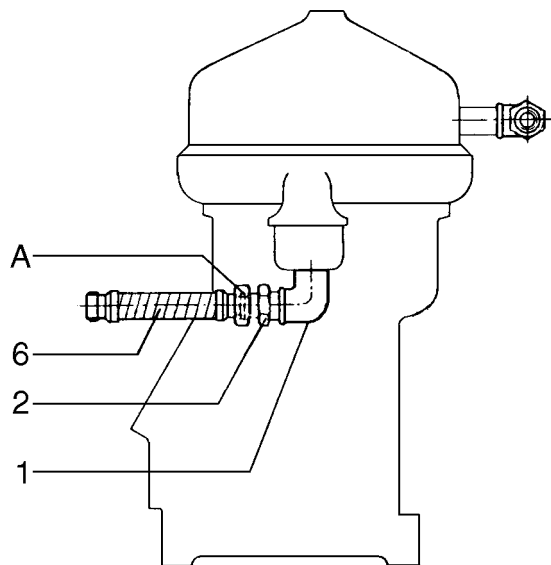
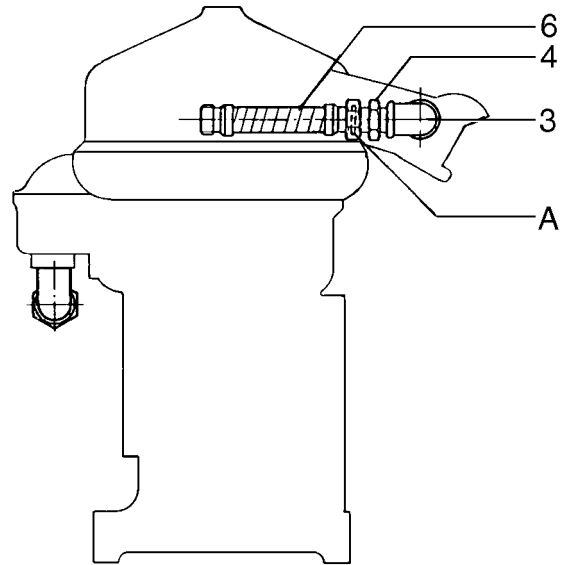
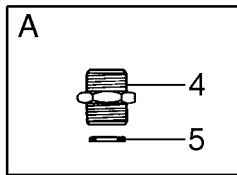
## 6 Set of plates

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description							Notes
			549572-							
			-39	Quantity						
3	1270320	Set of safety labels	1							
3A	1270020 01	Safety label sv	1							
3B	1270020 02	Safety label en	1							
3C	1270020 03	Safety label de	1							
3D	1270020 04	Safety label fr	1							
3E	1270020 05	Safety label es	1							
3F	1270020 06	Safety label ru	1							
3G	1270020 07	Safety label it	1							
3H	1270020 08	Safety label pt	1							
3I	1270020 09	Safety label pl	1							
3J	1270020 10	Safety label el	1							
3K	1270020 11	Safety label fi	1							
3L	1270020 12	Safety label zh	1							
3M	1270020 13	Safety label da	1							
3N	1270020 14	Safety label ar	1							
3O	1270020 15	Safety label nl	1							
3P	1270020 16	Safety label cs	1							
3Q	1270020 17	Safety label ja	1							
3R	1270020 18	Safety label ko	1							
3S	1270020 19	Safety label no	1							
6	553171 01	Label 50 Hz	1							
6	553272 01	Label 60 Hz	1							
7	52406	Plate with arrow	1							
8	66169	Drive screw	2							
9	1270001	Lifting instruction	1							
10	554214 02	Cable tie	1							

1	2	<p>3,3A-S</p>  <p>Read the instruction manuals <b>before</b> installation, operation and maintenance. Consider inspection intervals. Failure to strictly follow instructions can lead to fatal injury.</p> <p>If excessive vibration occurs, <b>stop</b> separator and <b>keep bowl filled</b> with liquid during rundown.</p> <p>Out of balance vibration will become worse if bowl is not full.</p> <p>Separator must <b>stop rotating</b> before any dismantling work is started.</p> <p>1270018-02 Rev. 3</p>
4	5	<p>6</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">50 Hz</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block; margin-left: 20px;">60 Hz</div>
7	9	10
8	    <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p><b>1.</b></p> <p><b>GB</b> Read instruction manual before fitting.</p> <p><b>DE</b> Vor dem Heben immer erst Anleitungen im Handbuch lesen!</p> <p><b>IT</b> Prima di sollevare il separator, leggere il manuale di istruzioni.</p> <p><b>ES</b> Lea el manual de instrucciones antes de levantar el separator.</p> <p><b>RU</b> Отобедри чытэцкіх нэрэвіка, ча ілбацаітун 取ひ読み前に説明書を仔細に下読み。</p> <p><b>FI</b> Lue käyttöohjeet ennen nostamista.</p> <p><b>DK</b> Læs instruktionsmanualen, inden separatoren løftes op.</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p><b>FR</b> Lire le manuel d'instructions avant de lever le séparateur.</p> <p><b>SE</b> Läs instruktionsboken före lyft.</p> <p><b>NL</b> Voordat het produkt wordt opgehoogd, eerst de instructiehandleiding lezen.</p> <p><b>PT</b> Leia o manual de instruções antes de uma operação de elevação.</p> <p><b>JP</b> 取扱説明書をよく読んでから取り扱ってください。</p> <p><b>GR</b> Διαβάστε το εγχειρίδιο με το οποίο είναι προσαρμοσμένο το σύστημα πριν το υψώσετε.</p> </div> </div> <p>Art. No. 1270001 Rev. 2</p>	

## 7 Set of fittings, for machine without pump

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description							Notes
			538272-							
			-80	Quantity						
1	2523103 08	Elbow	1							
2	538358 01	Hexagon nipple	1							
3	30797	Elbow	1							
4	534244 01	Hexagon nipple	1							
5	546229 35	Rectangular ring	2							
6	537532 80	Connecting hose	2							

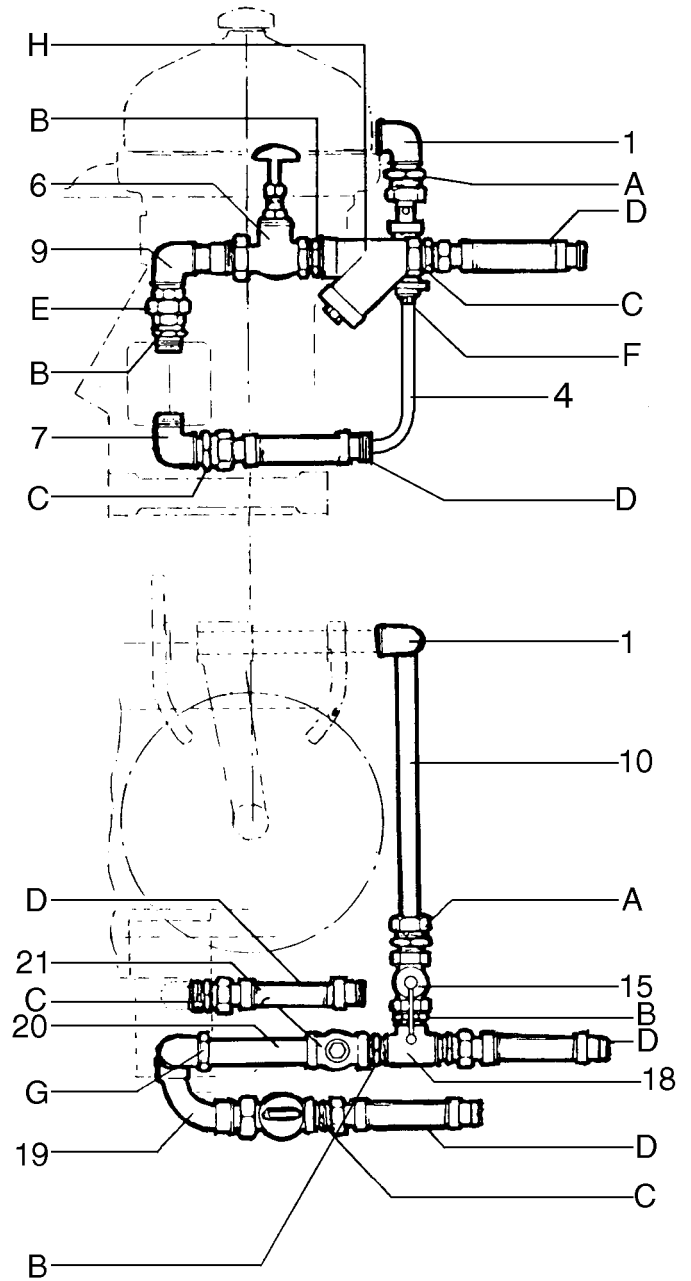
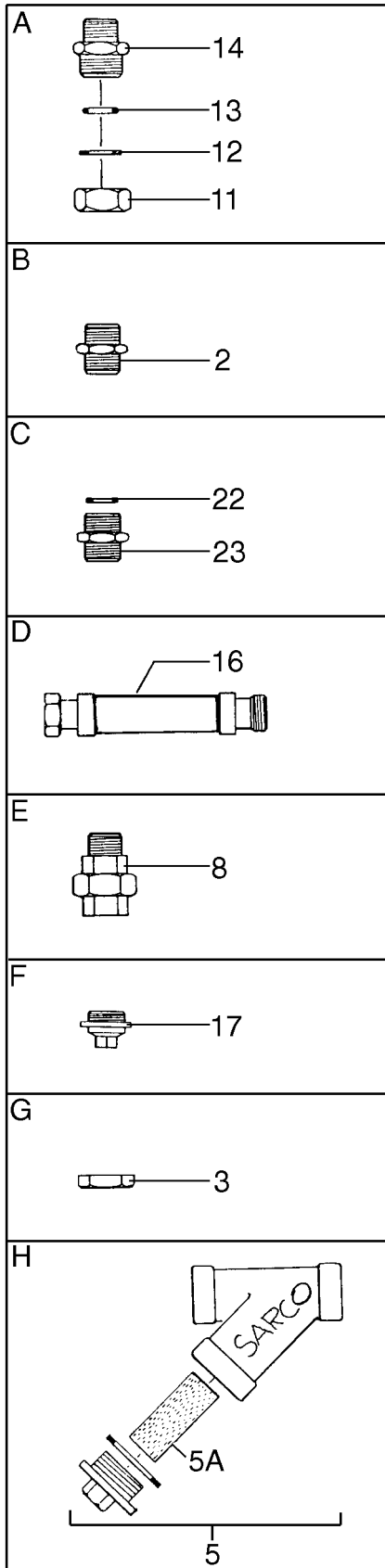


## 8 Set of fittings with pump and without heater

For machine with pump and without heater

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description <b>534239-</b>						Notes
			-80	Quantity					
1	30797	Elbow	1						
2	27509	Nipple	4						
3	27395	Back nut	1						
4	534247 01	Tube	1						
5	515482 07	Strainer	1						
5 A	515482 32	Strainer drum							
6	533364 03	Control valve	1						
7	2523103 04	Elbow	2						
8	517219 07	Union	1						
9	2523108 05	Elbow	1						
10	534247 02	Tube	1						
11	534245 01	Union nut	4						
12	534246 01	Washer	4						
13	43733	O-ring	4						
14	534242 01	Hexagon nipple	4						
15	535199 02	Shut-off valve	1						
16	537532 80	Connecting hose	2						
17	27497	Plug square	1						
18	2524105 17	T-piece	1						
19	27499	Elbow	1						
20	534251 01	Tube	1						
21	534185 03	Check valve	1						
22	546229 35	Rectangular ring	2						
23	534244 01	Hexagon nipple	2						

**8 Set of fittings with pump and without heater**

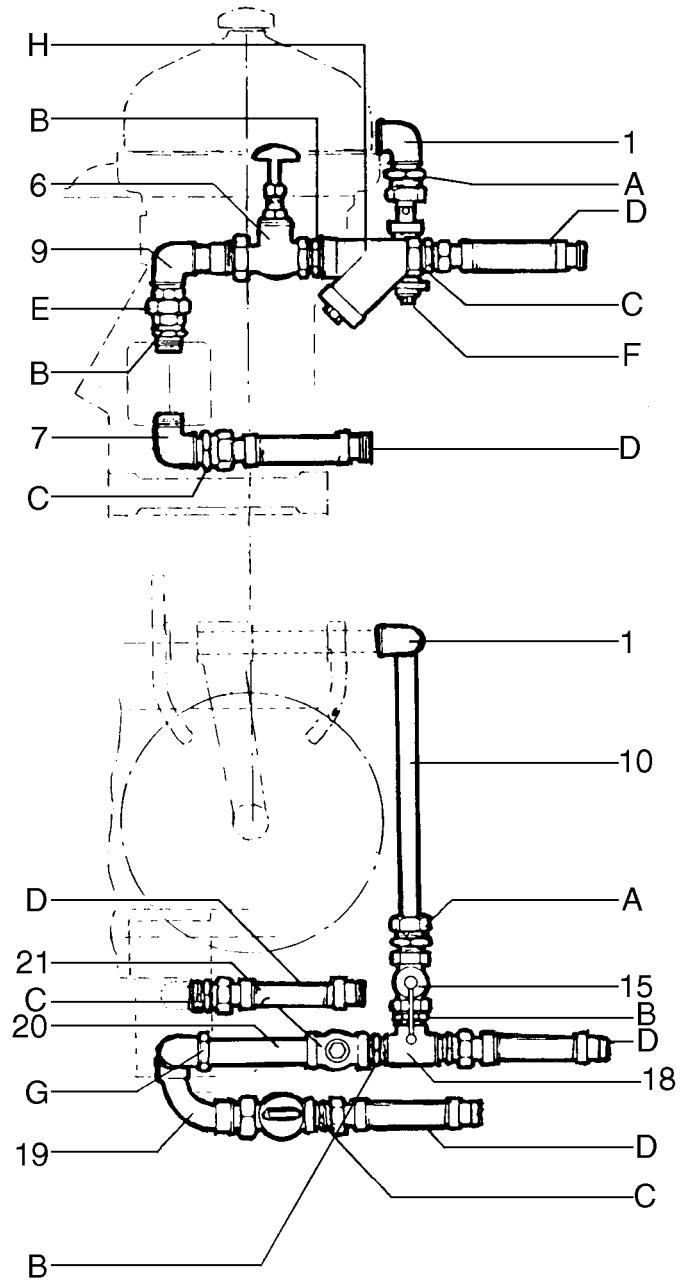
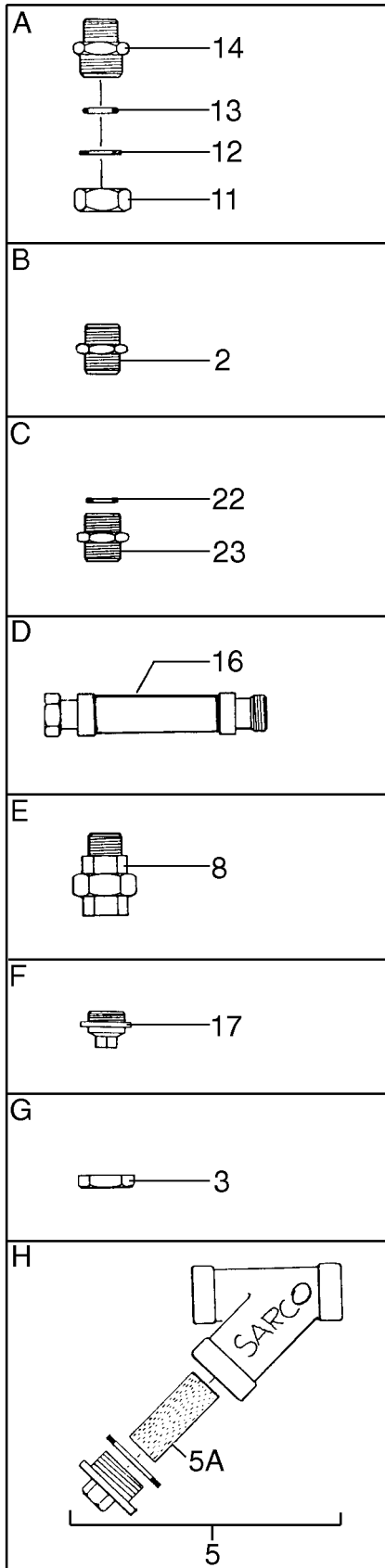


## 9 Set of fittings with pump and heater

For machine with pump and heater

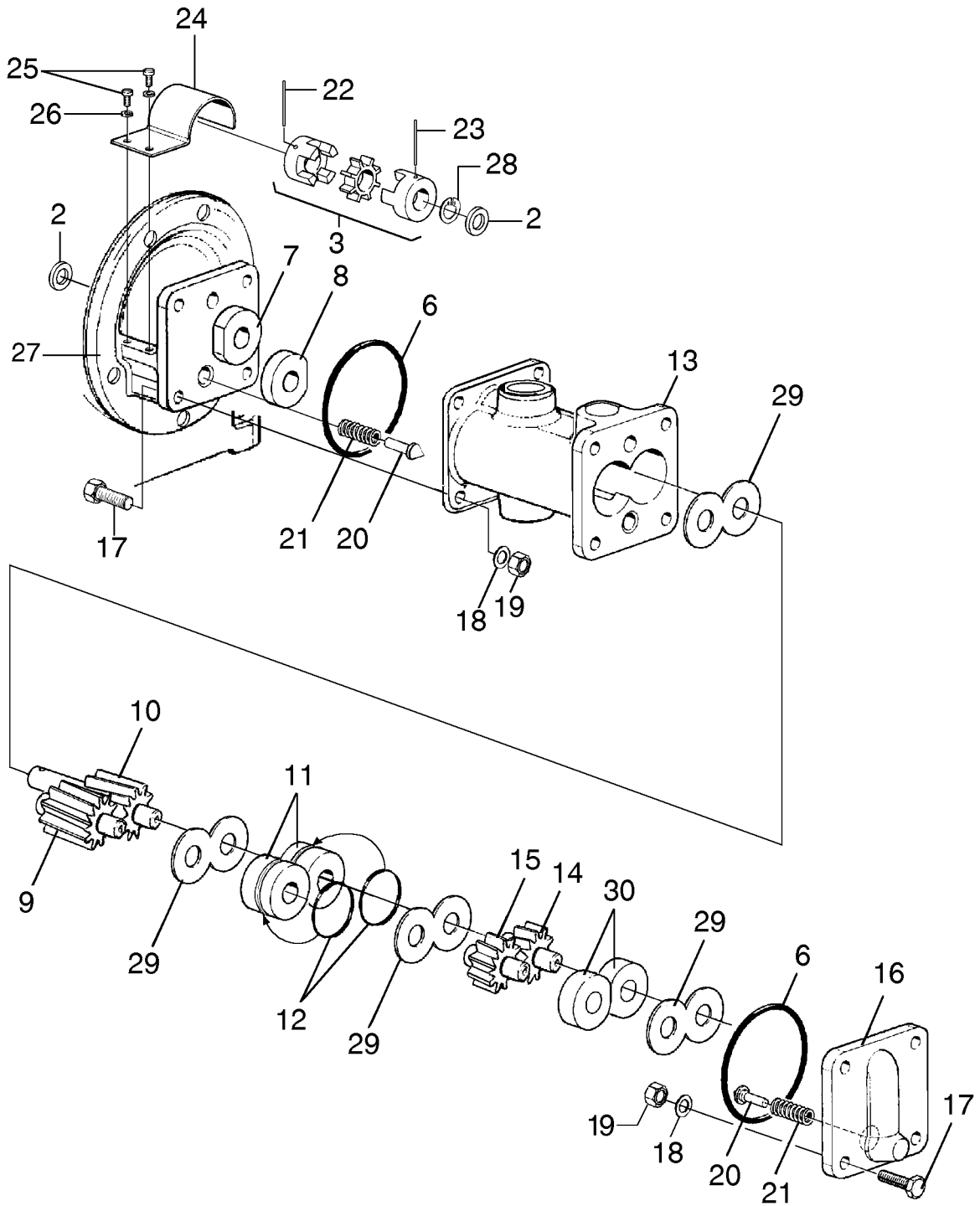
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description							Notes
			-81	534239-						
			Quantity							
1	30797	Elbow	1							
2	27509	Nipple	4							
3	27395	Back nut	1							
5	515482 07	Strainer	1							
5 A	515482 32	Strainer drum								
6	533364 03	Control valve	1							
7	2523103 04	Elbow	2							
8	517219 07	Union	1							
9	2523108 05	Elbow	1							
10	534247 02	Tube	1							
11	534245 01	Union nut	2							
12	534246 01	Washer	2							
13	43733	O-ring	2							
14	534242 01	Hexagon nipple	2							
15	535199 02	Shut-off valve	1							
16	537532 80	Connecting hose	4							
17	27497	Plug square	1							
18	2524105 17	T-piece	1							
19	27499	Elbow	1							
20	534251 01	Tube	1							
21	534185 03	Check valve	1							
22	546229 35	Rectangular ring	4							
23	534244 01	Hexagon nipple	4							





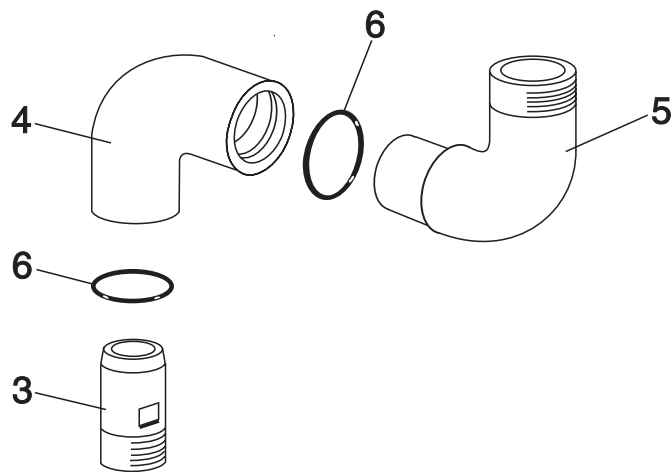
## 10 Feed and discharge pump

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description <b>534391-</b>						Notes
			<b>-82 -83</b>		Quantity				
		Feed pump: 2150 l/h 50 Hz - 2580 l/h 60 Hz	↓						
		Discharge pump: 2380 l/h 50 Hz - 2860 l/h 60 Hz	↓						
		Feed pump:1080 l/h 50 Hz - 1300 l/h 60 Hz		↓					
		Discharge pump:1190 l/h 50 Hz - 1430 l/h 60 Hz		↓					
2	223521 21	Seal ring	2	2					
3	534305 01	Coupling	1	1					
6	223406 22	O-ring	2	2					
7	545501 01	Bushing		1					
7	545507 01	Bushing	1						
8	545502 01	Bushing		1					
8	545506 01	Bushing	1						
9	545526 01	Impeller		1					
9	545526 03	Impeller	1						
10	545524 01	Impeller		1					
10	545524 02	Impeller	1						
11	545504 01	Bushing		2					
11	545505 01	Bushing	2						
12	71866	O-ring	2	2					
13	524639 02	Pump housing	1	1					
14	545527 01	Impeller	1						
14	545527 02	Impeller		1					
15	545526 02	Impeller	1						
15	545526 04	Impeller		1					
16	524638 02	Shield	1	1					
17	2210941 01	Screw	8	8					
18	20758	Washer	8	8					
19	73200	Nut	8	8					
20	524663 01	Valve cone	2	2					
21	226214 48	Spring	2	2					
22	222119 23	Tubular spring pin	1	1					
23	222119 13	Tubular spring pin	1	1					
24	534306 01	Coupling guard	1	1					
25	17447	Screw	2	2					
26	26556	Spring washer	2	2					
27	534390 03	Bearing shield	1	1					
28	223642 17	Snap ring	1	1					
29	535743 03	Wear gasket	4	4					
30	535740 01	Bushing	2						
30	545500 01	Bushing		2					



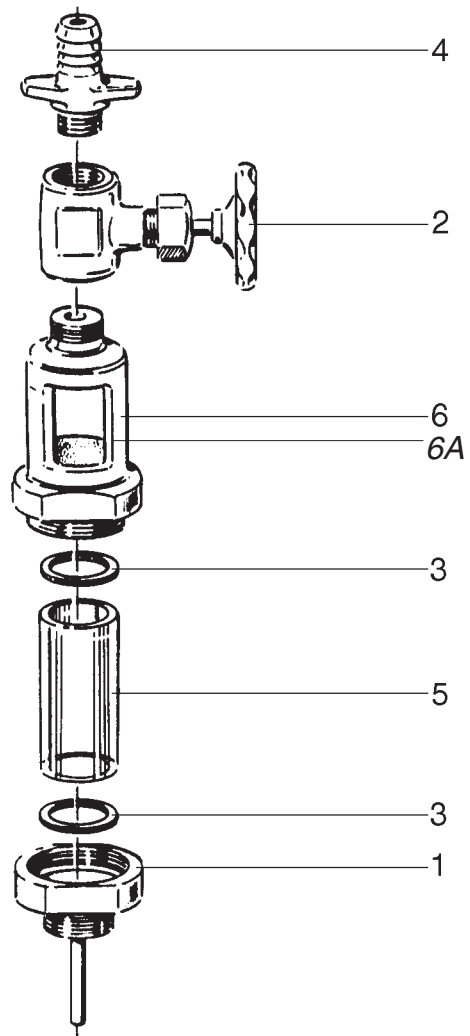
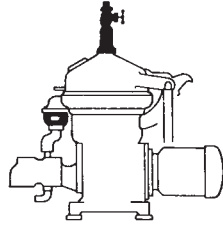
## 11 Mounting parts for pump

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description							Notes
			549811-							
			-01	Quantity						
3	535234 01	Nipple	1							
4	535232 02	Elbow	1							
5	524773 02	Elbow	1							
6	223408 08	O-ring	2							



## 12 Water adding device






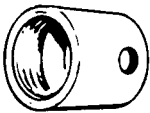
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description <b>517842-</b>							Notes
			-82	Quantity						
1	517839 82	Nipple	1							
2	517846 01	Needle valve	1							
3	190609	Rectangular ring	2							
4	252612 02	Hose nipple	1							
5	517843 01	Sight glass	1							
6	517841 02	Holder	1							
6 A	517841 01	Sight glass holder	1							



13 Set of tools

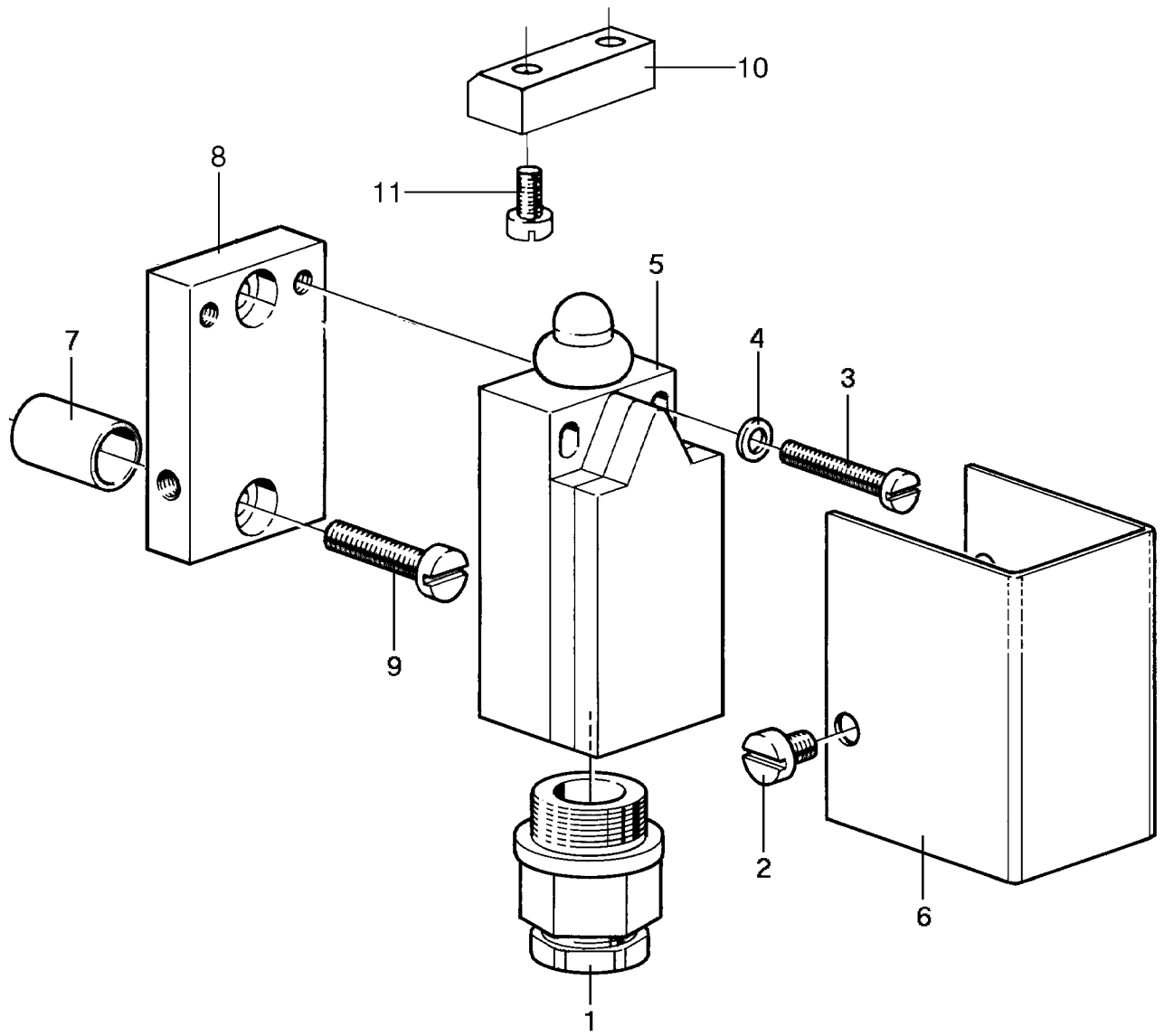
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description							Notes
			549812-							
			-01	Quantity						
1	32216	Bowl spanner	1							
2	32241	Spanner for lock ring	1							
3	72243	T-handle	1							
4	72244	Extension rod 240-255 mm	1							
5	73376	Socket 9/16" (1/2")	1							
6	70112	Screw plug	1							



1 	2 	3 
4 	5 	6 

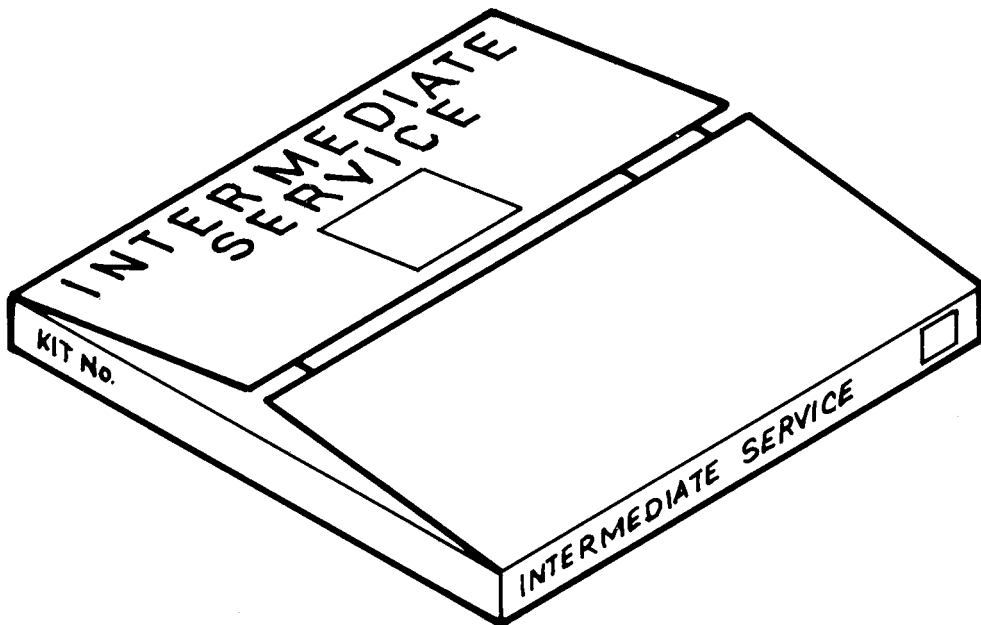
14 Lock switch

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description							Notes
			535868-							
			-80	Quantity						
1	541276 01	Seal sleeve	1							
2	67844	Screw	2							
3	221121 55	Screw	2							
4	223101 30	Washer	2							
5	530007 02	Switch	1							
6	535840 01	Protecting cap	1							
7	535891 01	Spacing tube	2							
8	535839 01	Support	1							
9	221126 09	Screw	2							
10	535841 01	Lock switch actuator	1							
11	221126 04	Screw	2							



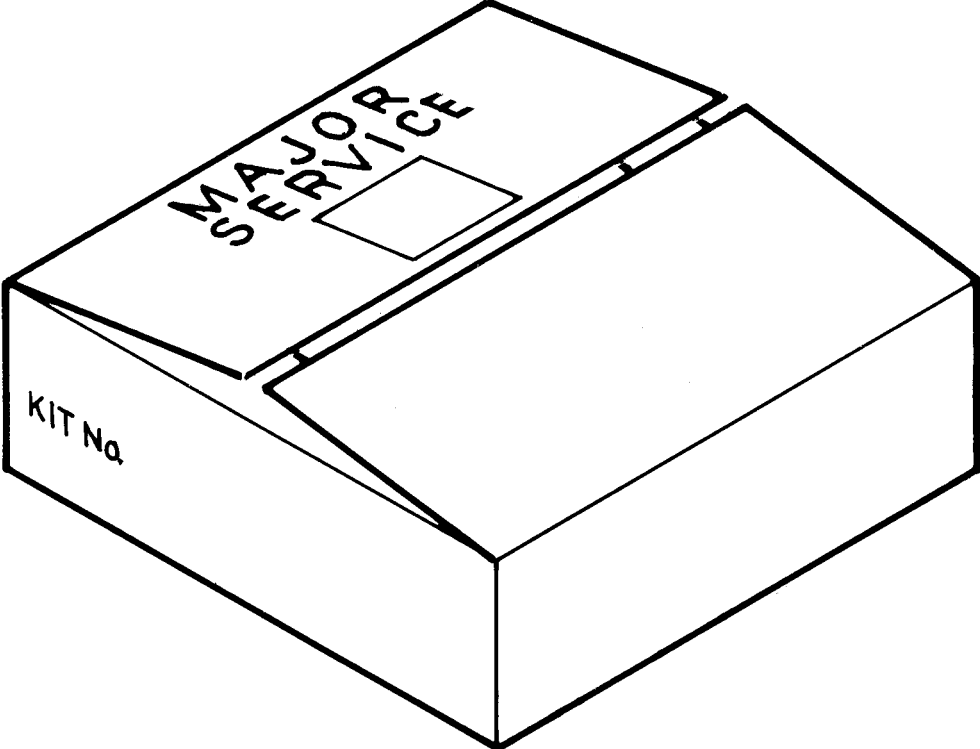
15 Intermediate service kit

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description <b>558564-</b>							Notes
			-01	Quantity						
1	37402	Gasket	2							Oil filling & draining plugg
2	8392	Gasket	1							Oil gauge glas
3	38324	Gasket	1							Water filling screw(device)
4	66555	O-ring	2							Inspection box
5	61377	O-ring	1							Collecting cover
6	521127 06	O-ring	1							Bowl hood/ Bowl body
7	223401 28	O-ring	1							Bowl hood/ Gravity disc



## 16 Major service kit

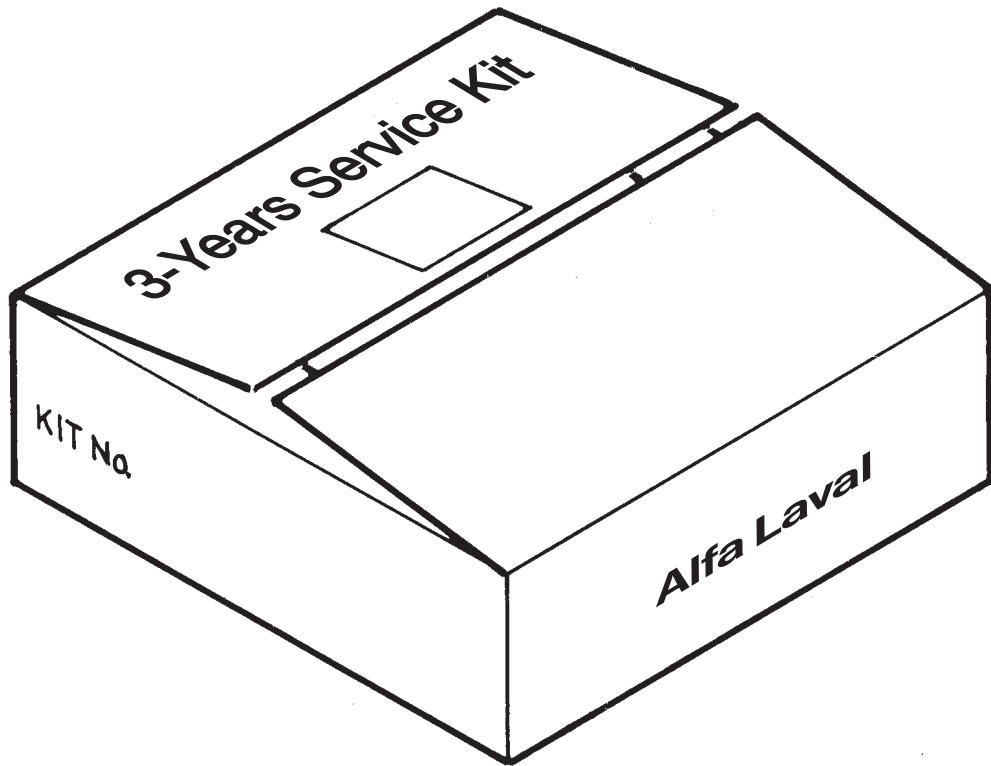
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description <b>558565-</b>						Notes
			-01	Quantity					
1	223436 02	Rectangular ring	4						Inspection box
2	223408 03	O-ring	1						Collecting cover top part
3	37211	Gasket	1						Guard for worm wheel
4	37647	Gasket	1						Spring casing
5	36122	Gasket	1						Guard
6	9281	Gasket	2						Thermometer
7	37204	Gasket	1						Protecting cover
8	36224	Ball bearing	1						Bottom bearing
9	12208	Ball bearing	1						Bottom bearing
10	7026	Ball bearing	1						Worm wheel shaft
11	38131	Ball bearing	1						Worm wheel shaft
12	8726	Ball bearing	1						Spring housing
13	538293 80	Friction pad	2						Friction coupling
14	8114	Split pin	2						Friction coupling
15	222119 18	Pin	1						Worm wheel shaft
16	6362	Pin	1						Worm wheel
17	785514 80	Brake lining	1						Brake
18	68675	Pin	1						Brake handle
19	40040	Spring washer	3						Spring casing
20	2211723 12	Screw	3						Protecting cover
21	43083	Snap ring	1						Bowl spindle



17 3-years service kit

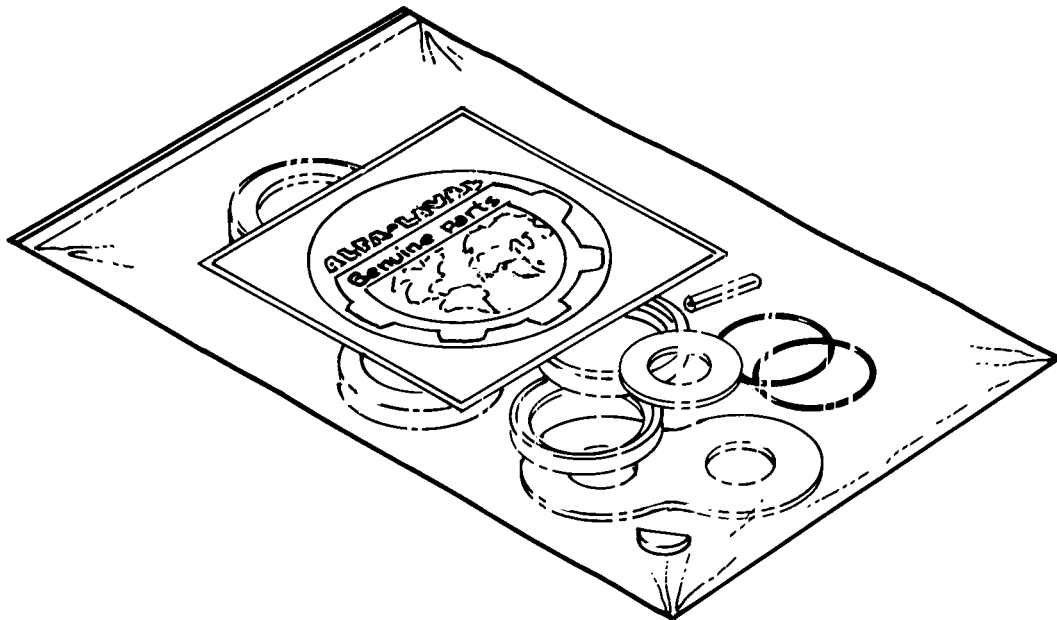
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description <b>558579-</b>					Notes
			-01	Quantity				
1	65235	Rectangular ring	4					Foundation feet
2	66554	O-ring	1					Bushing for bottom bearing
3	223406 30	O-ring	1					End plate/ Collecting cover
4	67677	Seal ring	1					Sight glass/ Collecting cover
5	38723	Lock washer	1					Bushing for bottom bearing
6	8376	Spring	1					Bottom bearing
7	1734	Spring	6					Spring casing
8	36231	Buffer	6					Spring casing





## 18 Pump service kit

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description							Notes
			547965-							
			-04	Quantity						
1	535743 03	Wear gasket	4							Bearing/ Impeller
2	533961 03	Tooth rim	1							Flexible coupling
3	222119 23	Tubular spring pin	1							Flexible coupling
4	222119 13	Tubular spring pin	1							Flexible coupling
5	223406 22	O-ring	2							Pump housing/ Sleeve
6	71866	O-ring	2							Bushing
7	223521 21	Seal ring	2							Sleeve/ Worm wheel shaft
8	26556	Spring washer	2							Coupling guard





## 19 Cross reference list

Part No	Page	Ref.	Part No	Page	Ref.	Part No	Page	Ref.
583	32	4	32210	36	11	43733	46	13
1734	64	7	32216	56	1	43733	48	13
1734	26	53	32241	56	2	52406	42	7
4376	30	5	35971	36	9	60377	40	4
5569	22	26	36032	22	46.1	61377	60	5
6362	34	7	36033	22	46.2	61377	26	61
6362	62	16	36034	22	46.3	61395	22	50
6630	30	6	36120	22	33	63110	22	47
6924	22	25	36122	62	5	64002	26	87
7026	34	1 A	36122	34	17	64799	22	37
7026	62	10	36224	62	8	65235	64	1
8114	34	10	36224	22	45	65235	22	3
8114	62	14	36227	22	49	66169	42	8
8115	34	9	36228	22	51	66554	64	2
8376	64	6	36231	64	8	66554	22	7
8376	22	42	36231	22	52	66555	60	4
8390	22	13	36232	26	54	66555	22	24
8391	22	12	37166	22	21	67477	22	8
8392	60	2	37168	22	23	67676	26	80
8392	22	15	37178	34	11	67677	64	4
8726	62	12	37194	26	67	67677	26	79
8726	22	48	37203	34	1 C	67771	26	70
9281	62	6	37204	34	1 B	67844	58	2
9281	26	88	37204	62	7	67979	32	3
9909	30	4	37207	22	38	68675	30	7
9993	22	16	37208	32	1	68675	62	18
9994	30	2	37209	32	2	68682	26	66
12208	62	9	37211	62	3	68690	26	64
12208	22	44	37211	22	41	68772	22	31
14593	22	2	37213	34	14	68819	26	71
17447	50	25	37384	26	83	70081	38	3
20758	38	6	37396	22	35	70109	26	55
20758	34	16	37401	32	5	70111	22	43
20758	50	18	37401	22	10	70112	56	6
20758	22	40	37402	60	1	70485	38	4
26556	66	8	37402	32	6	70485	26	68
26556	50	26	37402	22	11	70526	38	7
27395	46	3	37404	26	75	70560	34	13
27395	48	3	37547	26	81	71125	22	4
27497	46	17	37647	62	4	71126	22	5
27497	48	17	37647	26	56	71131	26	73
27499	46	19	38131	34	3	71134	26	78
27499	48	19	38131	62	11	71349	26	82
27509	46	2	38324	60	3	71866	66	6
27509	48	2	38324	26	74	71866	50	12
30797	46	1	38723	64	5	72243	56	3
30797	48	1	38723	22	9	72244	56	4
30797	44	3	40040	62	19	72595	36	5 A
32195	36	6	40040	26	57	72933	22	39
32207	36	4	43083	62	21	72933	26	63

Part No	Page	Ref.
73200	38	5
73200	50	19
73200	22	36
73200	26	69
73376	56	5
73539	40	8
73702	36	10
73703	36	8
73704	36	8.1
73705	36	8.2
73706	36	8.3
73707	36	8.4
73708	36	8.5
190609	54	3
221121 55	58	3
221126 04	58	11
221126 09	58	9
221585 11	26	72
221585 13	38	2
221585 13	26	65
222116 18	22	28
222119 13	66	4
222119 13	50	23
222119 18	34	5
222119 18	62	15
222119 23	66	3
222119 23	50	22
223101 30	58	4
223101 48	26	77
223101 50	40	5
223401 28	36	7
223401 28	60	7
223406 22	66	5
223406 22	50	6
223406 30	64	3
223406 30	26	85
223408 03	62	2
223408 03	26	86
223408 08	52	6
223436 02	62	1
223436 02	22	20
223436 02	22	22
223521 21	50	2
223521 21	66	7
223642 17	50	28
225405 02	22	27
226214 48	50	21
252612 02	54	4
515482 07	46	5
515482 07	48	5

Part No	Page	Ref.
515482 32	46	5 A
515482 32	48	5 A
515776 02	34	6
515776 03	34	6
517219 07	46	8
517219 07	48	8
517822 80	36	16
517822 80	36	19
517822 82	36	18
517822 83	36	17
517839 82	54	1
517841 01	54	6 A
517841 02	54	6
517843 01	54	5
517846 01	54	2
517960 83	34	8
517984 84	30	1
517994 83	34	8
519565 02	22	29
519992 02	22	19
519993 81	34	1
519997 01	34	4
521127 06	36	3
521127 06	60	6
522208 82	36	5
522230 02	26	60
522236 80	26	62
522242 80	22	1
522244 02	22	6
522246 07	38	1
522246 18	40	7
522258 01	36	2
522700 13	36	8.6
522964 02	22	17
524638 02	50	16
524639 02	50	13
524663 01	50	20
524773 02	52	5
530007 02	58	5
531462 80	22	43
533364 03	46	6
533364 03	48	6
533961 03	66	2
534185 03	46	21
534185 03	48	21
534242 01	46	14
534242 01	48	14
534244 01	44	4
534244 01	46	23
534244 01	48	23

Part No	Page	Ref.
534245 01	46	11
534245 01	48	11
534246 01	46	12
534246 01	48	12
534247 01	46	4
534247 02	46	10
534247 02	48	10
534251 01	46	20
534251 01	48	20
534305 01	50	3
534306 01	50	24
534390 03	50	27
535199 02	46	15
535199 02	48	15
535232 02	52	4
535234 01	52	3
535740 01	50	30
535743 03	66	1
535743 03	50	29
535839 01	58	8
535840 01	58	6
535841 01	58	10
535891 01	58	7
536738 01	22	30
537532 80	44	6
537532 80	46	16
537532 80	48	16
537542 01	22	46
537918 01	36	6
538293 80	62	13
538358 01	44	2
541276 01	58	1
541417 01	40	1
541418 01	40	3
541811 02	36	9
541812 02	36	4
545500 01	50	30
545501 01	50	7
545502 01	50	8
545504 01	50	11
545505 01	50	11
545506 01	50	8
545507 01	50	7
545524 01	50	10
545524 02	50	10
545526 01	50	9
545526 02	50	15
545526 03	50	9
545526 04	50	15
545527 01	50	14

Part No	Page	Ref.
545527 02	50	14
546229 35	44	5
546229 35	46	22
546229 35	48	22
546660 80	36	1
549808 01	26	59
549808 02	26	59
549808 03	26	59
549808 04	26	59
553171 01	42	6
553272 01	42	6
554214 02	42	10
785514 80	30	1 A
785514 80	62	17
785678 01	30	3
1270001	42	9
1270020 01	42	3 A
1270020 02	42	3 B
1270020 03	42	3 C
1270020 04	42	3 D
1270020 05	42	3 E
1270020 06	42	3 F
1270020 07	42	3 G
1270020 08	42	3 H
1270020 09	42	3 I
1270020 10	42	3 J
1270020 11	42	3 K
1270020 12	42	3 L
1270020 13	42	3 M
1270020 14	42	3 N
1270020 15	42	3 O
1270020 16	42	3 P
1270020 17	42	3 Q
1270020 18	42	3 R
1270020 19	42	3 S
1270320	42	3
2210941 01	50	17
2210941 01	22	32
2210941 03	34	15
2210941 03	26	58
2210941 06	22	34
2210941 17	22	18
2210947 15	40	2
2210947 16	40	6
2211721 08	22	14
2211721 08	26	76
2211723 08	34	12
2211723 12	34	2
2211723 12	62	20
2212607 06	26	84

Part No	Page	Ref.
2523103 04	46	7
2523103 04	48	7
2523103 08	44	1
2523108 05	46	9
2523108 05	48	9
2524105 17	46	18
2524105 17	48	18

